

*Alle Informationen,  
Veranstaltungen und Tipps,  
um Tramin zu genießen*



**TRAMIN**

**MEIN**

Urlaubsbegleiter

**2016**<sup>/17</sup>

**WWW.TRAMIN.COM**

kurz + bündig

## Tramin und der Wein [s. 4]

Der Gewürztraminer  
Die Traminer Kellereien und Brennereien

## Events [s. 12]

## Essen & Wein [s. 16]

Restaurants, Bars, Eisdielen  
und Buschenschänke in Tramin

## Shopping [s. 24]

Geschäfte und Dienstleister in Tramin

Einige Tipps für unsere Kleinen [s. 30]

## Sport & Freizeit [s. 32]

Bike-Tipps - Tramin und Umgebung  
Wandervorschläge rund um Tramin  
Historische Wanderung durch Tramin  
Nützliche Regeln für richtiges Verhalten in den Bergen

## Kultur & Geschichte [s. 44]

Aus der Geschichte Tramins  
Kirchen in Tramin  
Museen

## Wochenprogramm [s. 51]

Führungen, Besichtigungen

Nützliches von A bis Z [s. 54]



SüdtirolsSüden  
BOZEN - SÜDTIROL SÜD - SÜDTIROL - SÜDTIROL



Raiffeisen  
Raiffeisenkasse Überetsch  
Cassa Raiffeisen Oltradige



# TRAMIN

INFORMATIONEN:

### Tourismusverein Tramin — Raiffeisen

Mindelheimer Straße 10A

39040 Tramin an der Weinstraße, Südtirol - Italien

T +39 0471 860 131 F +39 0471 860 820 E-MAIL info@tramin.com

ÖFFNUNGSZEITEN VON APRIL BIS OKTOBER:

Montag bis Freitag: 8.30 - 12.30 und 14 - 18 Uhr

Samstag: 9 - 12.30 Uhr (Oster- und Pfingsttag zusätzlich 16 - 18 Uhr)

Samstag, ab August: 9 - 12.30 und 16 - 18 Uhr

ÖFFNUNGSZEITEN VON NOVEMBER BIS MÄRZ:

Montag bis Freitag: 8.30 - 12 Uhr und 14 - 17.30 Uhr

**Auskünfte** jeglicher Art, Hilfestellung bei der Zimmersuche, täglich aktuelles Tagesprogramm, Prospektmaterial, Ortspläne, Wander- und Fahrradkarten, Reiseführer, Postkarten und Briefmarken, Buchung von Ausflugsfahrten, Verkauf der Mobilcard, museummobil Card und bikemobil Card

### Infopoint vor dem Tourismusbüro

24 h Auskunft für Zimmer, Wetter,  
Restaurants, Veranstaltungen



IMPRESSUM 03.2016

Herausgeber: Tourismusverein Tramin; Gestaltung und Satz: design.buero

Fotos: Tourismusverein Tramin, Dietmar Mitterer Zublasing, EOS - Florian Andergassen, Klaus Peterlin;

Druck: Fotolito Varesco

Trotz sorgfältiger Auswahl der Informationen kann für die Richtigkeit der Angaben nicht gehaftet werden.

designed + produced  
IN SÜDTIROL



# Heimat des

**ANBAUFLÄCHE:**  
572 ha

**ANBAUGEBIET:**  
vorwiegend im Südtiroler Unterland,  
hauptsächlich Tramin, aber auch  
in den anderen Weinbauzonen Südtirols

**ERZIEHUNG:**  
alte Anlagen Pergel,  
neue Anlagen Drahtrahmen

**TERROIR:** kalkreiche, lehmige Böden

**VERWANDTE SORTEN:**  
Roter Traminer, Savagnin blanc

**SERVIERTEMPERATUR:** 10 bis 12 Grad

**EMPFEHLUNG:**  
Antipasti mit Fisch oder Räucherfleisch, Speck und  
Kaminwurzeln, Risotto, würziges weißes Fleisch, Pilze,  
aber auch asiatische Gerichte. Edelsüße Gewürztraminer  
zu Desserts, Gorgonzola und Graukäse oder auch  
herrlich im Alleingang als Meditationswein

## ÄLTERE WEINBAUERN IM DORF

erinnern sich noch an jene Zeiten, als sich der  
Gewürztraminer nur sehr schwer verkaufen ließ.

Das hat sich im Laufe der letzten zwei Jahrzehnte  
geändert. Eine neue Generation von Kellermeistern  
ist herangewachsen und hat den einst als viel zu  
üppig und zu kräftig geltenden Gewürztraminer  
salonfähig gemacht.

*Die trockenen, frisch-fruchtigen  
Gewürztraminer aus Tramin  
sind gefragter denn je und gehören  
heute zu den besten weltweit!*

# GEWÜRZTRAMINER

## TRAMINER WEINKELLEREIEN

WEINGUT A. VON ELZENBAUM  
ELENA WALCH  
WILHELM WALCH  
HOFKELLEREI WILLI & GERLINDE WALCH  
WEINGUT J. HOFSTÄTTER  
KELLEREI TRAMIN

## TRAMINER EIGENBAUKELLEREIEN

DRAUHOF  
GAMPER – ANSITZ VILLA RASSLHOF  
GUMMERERHOF  
PLATTENHOF  
ANSITZ RYNNHOF

## TRAMINER BRENNEREIEN

PLONHOF – PRIVATBRENNEREI  
RONER BRENNEREIEN

*Viele Traminer  
Wein- und Eigen-  
baukellereien sowie  
Brennereien bieten  
wöchentlich  
Besichtigungen,  
Führungen,  
Weinverkostungen  
und Weinberg-  
führungen an.*

> S. 53

## Weitere autochthone Rebsorten Südtirols, neben dem Gewürztraminer

*Autochthon bedeutet, wenn eine Rebsorte dort wo sie wächst auch ihren Ursprung hat*

### VERNATSCH

*Farnatzer oder Vernetzer – so lautet der ursprüngliche Name dieser autochthonen Rebsorte, die am Ende des Mittelalters erstmals schriftlich erwähnt wird und seit dem 16. Jh. eine zentrale Rolle im Südtiroler Weinbau spielt. Der Vernatsch bringt leichte, gerbstoffarme Weine mit moderatem Alkoholgehalt und individuellem, gebietstypischem Charakter hervor. So gilt etwa der St. Magdalener als füllig, der Kalterer See als weich und der Meraner als eher würzig.*

ANBAUFLÄCHE HEKTAR: 846 ha

ANBAUGEBIET: gesamtes Südtirol

ERZIEHUNG: fast ausschließlich auf Pergel

TERROIR: sowohl Schwemm- als auch Schotterböden

SYNONYME: Trollinger (Deutschland), Schiava (Italien)

SERVIERTEMPERATUR: 12 bis 14 Grad

EMPFEHLUNG: generell zu allen Vorspeisen, besonders zu Speck, Würstwaren, Käse, traditioneller Südtiroler Hausmannskost, Kalbfleisch

### LAGREIN

*Er gehört – neben Blauburgunder und Vernatsch – zu Südtirols roten Leitsorten: der Lagrein, ein autochthoner, charaktvoller Wein, der in der Landeshauptstadt Bozen seine Wurzeln hat und gerade eine wahre Renaissance erlebt. Der Lagrein beeindruckt mit Aromen von Waldbeeren, frischen Kirschen und Veilchen, im Gaumen zeigt er samtige Fülle und weiche Säure. Edle Würznoten durch den Ausbau in kleinen Eichenholzfassern verleihen den Topselektionen zusätzlichen Charme und Charakter. In der Rosé-Version wird der Wein auch „Lagrein Kretzer“ genannt.*

ANBAUFLÄCHE HEKTAR: 451 ha

ANBAUGEBIET: Bozner Talkessel, Unterland, Überetsch, Etschtal

ERZIEHUNG: alte Anlagen Pergel, neue Anlagen Drahtrahmen

TERROIR: tiefe Lagen mit warmen Böden

(Sand, Kies, Bozner Porphy)

SYNONYME: keine

SERVIERTEMPERATUR: 10 bis 12 Grad Lagrein Rosé,

16 bis 18 Grad Lagrein

EMPFEHLUNG: Wild, dunkles Fleisch, Hartkäse

## TRAMINER WEINKELLEREIEN

RUHETAG = ☺

### Weingut A. von Elzenbaum



Hans-Feur-Straße 4

Tel. 0471 860 124

Öffnungszeiten April bis Oktober:

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 18.30 Uhr,

Samstag von 9 bis 12 Uhr

info@vonelzenbaum.it [www.vonelzenbaum.it](http://www.vonelzenbaum.it)

Älteste Eigenbaukellerei – Verkauf gegenüber der Kirche

Kellerführungen auf Anfrage:

Tel. 0471 860 124 oder 349 6175468

### Weingut Drauhof



In der Au 28, Tel. 0471 860 072

Urlaub auf dem Bauernhof

Geführte Weinverkostungen montags 20 Uhr

Weinverkauf ab Hof

[www.drauhof.it](http://www.drauhof.it)

### Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch



Josef-von-Zallinger-Str. 10, Tel. 0471 860 215

Mo. – Fr.: 8–12.30 und 14–18 Uhr;

Sa.: 8–14 Uhr

info@hofkellerei.it [www.hofkellerei.it](http://www.hofkellerei.it)

## Elena Walch & Castel Ringberg WEINGUT



Andreas-Hofer-Straße 1  
info@elenawalch.it [www.elenawalch.it](http://www.elenawalch.it)

kein 

Offen: Bistrot täglich von 11.30–18.30,  
Vinothek: 9.30–13.30 und 14–18 Uhr, Ab Juli auch samstags  
(Winter veränderte Uhrzeiten)

*Garten-Bistrot Elena Walch in Tramin: Im hauseigenen Park des renommierten Weingutes wird Weingenuss in Begleitung kalter Speisen zum Erlebnis. Weingutführungen auf Anfrage.*

St. Josef am Kalterer See  
info@castelringberg.com [www.castelringberg.com](http://www.castelringberg.com)

Dienstag 

*Neu! Castel Ringberg am Kalterer See, St. Josef am See 1: Erleben Sie Wein an seinem Ursprung: Unser Weinverkauf und die traditionelle Gutsschenke haben von Mai bis Oktober für Sie geöffnet. Geführte Wanderungen in den umliegenden Weinterrassen.*

## Ansitz Villa Raßlhof BUSCHENSCHANK FAM. GAMPER



Alexander-von-Keller-Weg 11  
Tel. 335 7032585, Öffnungszeiten:  
24.3.-29.5. und 15.7.-5.11.2016, 17–23 Uhr  
[www.buschenschank.it](http://www.buschenschank.it)

## Ansitz Rynnhof



Schneckenenthaler Straße 13, Tel. 0471 860 293  
Urlaub auf dem Bauernhof –  
Eigenbaukellerei mit Verkauf ab Hof  
[www.rynnhof.com](http://www.rynnhof.com)

## Weingut J. Hofstätter



Rathausplatz 7, Tel. +39 0471 860 161

[www.hofstatter.com](http://www.hofstatter.com)

Offen: Mo.–Fr., 9.30–13 und 14–18 Uhr (Nov.–Apr., 14–17 Uhr);  
Sa., 9.30–15 Uhr; Außerhalb der Öffnungszeiten unserer  
Enoteca sind unsere Weine selbstverständlich auch in der  
Weinbar-Restaurant „Hofstätter Garten“ erhältlich.

*Das Weingut Hofstätter hält seine Tore vom Morgen bis in die späten Abendstunden offen – mit gutem Grund! Denn dort erwartet den Besucher in bemerkenswert schöner Lage mitten in Tramin neben der bekannten Enoteca die Weinbar und der Gewürztraminer Schauweingarten. Führung durch den Gewürztraminer Schauweingarten mit abschließender Verkostung von drei Weinen. Jeden Donnerstag von Mai bis September um 14 Uhr. Treffpunkt in der Vinothek, Feiertage ausgeschlossen. Keine Voranmeldung notwendig. Dauer ca. 1,5 Stunden, Kosten 12 Euro.*



## GEWÜRZTRAMINER WEINwandertag

**29. Mai – Wandern in der Heimat des Gewürztraminers** –  
durch mediterrane Landschaften und Weinberge rund um Tramin.  
Unterwegs laden unsere Kellereien und Brennereien  
zum Verkosten und Genießen ein.

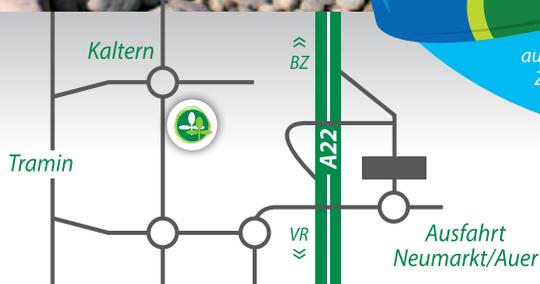


# Kaneppele<sup>RECO</sup>

Baumschule - vivaio - tree nursery

Obst- und Zierpflanzen...  
für Ihren Hausgarten

**NEU**  
...und nur  
bei uns!



Kalterermoos 2/b · 39052 Kaltern

Tel. +39 0471 81 06 71 - Fax +39 0471 81 09 97  
info@kaneppele.com - www.kaneppele.com

## Kellerei Tramin



Weinstraße 144, Tel. 0471 096 634  
Offen: Mo. - Fr., 9 - 19 Uhr und Sa., 9 - 17 Uhr  
[www.KellereiTramin.it](http://www.KellereiTramin.it)

Sonntag <sup>®</sup>

*Kellereiführung mit anschließender Verkostung, von April bis Okt., jeden Dienstag und Donnerstag, um 10 Uhr. Treffpunkt: Önothek der Kellerei (ohne Voranmeldung). Dauer: ca. 1,5 h | Kosten: € 9*

## TRAMINER BRENNEREIEN

### Roner Brennereien



Josef-von-Zallinger-Straße 44  
Tel. 0471 864 015/864 000 info@roner.com [www.roner.com](http://www.roner.com)

Sonntag (Sep.-Okt. kein) <sup>®</sup>

*Tauchen Sie ein in die Faszination der Destillationskunst und erfahren Sie, wie z.B. 8 kg Birnen in einer Flasche zu einem vollen Geschmackserlebnis werden.*

*Führungen mit anschließender Verkostung: von April bis Oktober, jeden Montag, um 10 Uhr und Donnerstag, um 14.30 Uhr*

### Plonhof - Privatbrennerei

J.-v.-Zallinger-Str. 25, Tel. 0471 860 678 [www.plonhof.com](http://www.plonhof.com)

### L. Psenner GmbH

Bahnhofstr. 1, Tel. 0471 860 178 [www.psenner.com](http://www.psenner.com) > S. 28

# Events 2016

## MÄRZ

27. **Osterkonzert** mit der Bürgerkapelle Tramin am Rathausplatz. (10.30 Uhr)

## APRIL

10. - 15. **Blüten-Wanderwoche** Geführte Wanderungen durch Obstgärten, Weinberge und zu reizvollen Zielen in und um Südtirol.  
**Südtirol Balance - Gesunde Bewegung.**  
Eine Veranstaltungsreihe jeweils von Montag bis Freitag im April

## MAI

7. **Chorkonzert zum Muttertag** mit dem Männergesangsverein Tramin, Bürgerhaus
8. - 14. **Mountainbike-Radwoche** mit Karl Platt, 5 Touren in zwei verschiedenen Leistungsklassen
14. - 15. **Int. Traktor-Veteranen-Treffen** und Weinfest am Festplatz
21. **Tramin trifft die Mosel** Schloss Rechtenthal, 17-22 Uhr, anschl. Weinparty (im Rahmen der Südtiroler Weinstraßenwochen)
22. **Familienfest** am Festplatz. (12-19 Uhr)
27. **Konzert zu Fronleichnam** mit der Bürgerkapelle Tramin am Rathausplatz (20.30 Uhr)
29. **Gewürztraminer Weinwandertag** auf den Spuren des Gewürztraminers, 9-19 Uhr (im Rahmen der Südtiroler Weinstraßenwochen)

## JUNI

10. **Hot Summer Party** Brennereien Roner
11. **Nacht der Keller** im Rahmen der Südtiroler Weinstraßenwochen
16. **Traminer Kirchtagsfest** am Rathausplatz
18. **Sonnwendfest** der Freiw. Feuerwehr Söll, Feuerwehrhaus Söll
24. **Volkstümliches Konzert** im Ansitz Rynnhof



## JULI

8. **Gewürztraminer Weinstraßenfest**  
organisiert vom Tourismusverein Tramin mit Musik und kleinen sommerlichen Köstlichkeiten, Rathausplatz (19-24 Uhr)
8. **Kultur-Kulinarische Weinbergwanderung** (ab 17 Uhr)
- 20.7.-7.9. **'s Traminer Dorfleben**  
jeweils am Mittwochabend im Ortskern
25. **Jakobifest -Kirchtag** im Ortsteil St. Jakob
- 26.7.-13.9. **Unterhaltungsschießen** für Feriengäste am Schießstand
30. **Weinfest** der Freiwilligen Feuerwehr Rungg, Festplatz Tramin

## AUGUST

5. **Nacht der Aromen** Kellerei Tramin
6. **Nudelfest** organisiert vom Fußballverein, Festplatz Tramin
14. **Knödelfest** organisiert vom Volleyballverein, Festplatz Tramin
20. **Weinfest** organisiert vom Handwerkerverein, Festplatz Tramin
- 27.-28. **Weinfest** der Freiwilligen Feuerwehr Tramin, Festplatz Tramin

## SEPTEMBER

2. - 4. **Energetika** Gesundheitsmesse alternativ, Bürgerhaus
3. - 4. **Musikfest** der Bürgerkapelle, Festplatz Tramin
10. - 11. **Schützenfest** mit Trachtenumzug der Schützenkompanie, Festplatz
15. **Konzert zur Apfelernte** mit der Bürgerkapelle Tramin, Bürgerhaus
17. **Weinfest** des Ski Clubs, Festplatz Tramin
24. **Weinfest** des Vereins der Vereine, Festplatz Tramin
30. **Traminer Törggeletag** organisiert vom Tourismusverein Tramin. Musik, Folklore, Traminer Spitzenweine und Südtiroler Gerichte am herbstlich dekorierten Festplatz. (ab 17 Uhr)



## OKTOBER

- 1. Traminer Törggeletage** organisiert vom Tourismusverein Tramin. Musik, Folklore, Traminer Spitzenweine und Südtiroler Gerichte am herbstlich dekorierten Festplatz. (ab 17 Uhr)
- 6. Volksmusikabend 's herbestelet** mit dem Männergesangsverein, Bürgerhaus
- 9.-14. Winzer-Wanderwoche** geführte Wanderungen durch die südtiroler Herbstlandschaft gepaart mit Natur und Geselligkeit.
- 13. Konzert zur Weinlese** mit der Bürgerkapelle Tramin, Bürgerhaus
- 15. Tag der Romanik** kostenlose Führungen in der Kirche St. Jakob in Kastelaz
- 22. Traminer Weingassl** Traminer Spitzenweine, Kulinarisches und Geselliges bei zünftiger Musik im historischen Ortskern. (ab 14.30 Uhr)

- 27.-29. Traminer Sinnesfreuden** Entdeckungsreise hinter die Kulissen der Weingüter und Brennereien. (Vor Anmeldung)
- Oktober WEINoktober mit Genuss** Sie finden auf der Speisekarte vieler Traminer Gastbetriebe kulinarische Köstlichkeiten zum Thema Herbst

## DEZEMBER

- 5. Krampusumzug** im Ortskern von Tramin
- 8. Hofadvent** im Ansitz Rynnhof mit Weihnachtsmarkt
- 8. Alpenländisches Adventsingen** gestaltet vom Männergesangsverein Tramin, Pfarrkirche

*Änderungen vorbehalten*

## TRAMINER Sinnesfreuden

Tramin von seiner besonderen Seite - drei Tage, die zeigen, wie viel es zu entdecken gibt.

27. bis 29. Oktober 2016

### Eine Entdeckungsreise hinter die Kulissen der Weingüter und Brennereien.

Tramin ist ein ansehnliches und beeindruckendes Weindorf im Süden Südtirols, es gilt als Ursprungsort der weltweit bekannten Gewürztraminer Rebe und ist Heimat einiger der bedeutendsten Südtiroler Weingüter und Brennereien.

Vom 27. bis 29. Oktober werden Sie die einzigartige Möglichkeit haben, hinter die Kulissen dieser renommierten Betriebe zu schauen und die **Weingutsbesitzer, Önologen und Brennmeister** persönlich kennenzulernen. Sie werden einen direkten Einblick in die Arbeit in Weinberg und Keller erhalten und alles über die Besonderheiten der verschiedenen Weinbergslagen und ihrer Gewächse erfahren, Sie werden Weine und Grappas unter fachkundiger Anleitung verkosten und gemeinsam mit Ihren Gastgebern speisen.

*Gehen Sie auf Entdeckungsreise und erleben Sie ein Fest der Sinne, jeden Tag aufs Neue!*

**WWW.TRAMIN.COM**

# Essen & Wein

feine Antipasti  
ein Glas Gewürztraminer  
ein gegrilltes Steak  
gebratene Käschn  
ein Glas Vernatsch  
Speck und Schüttelbrot  
einen Eisbecher  
Pizza, Pizza  
einen Espresso  
Apfelstrudel  
und einen Grappa

## in Tramin

### Buschenschank Fam. Gamper ANSITZ VILLA RASSLHOF



Alexander-von-Keller-Weg 11, Tel. 335 7032585  
Offen: 24.3.-29.5. und 15.7.-5.11.2016, 17-23 Uhr  
Warme Küche: 17-22 Uhr  
info@fam-gamper.it [www.buschenschank.it](http://www.buschenschank.it)

Montag 

*In unserem urigen Keller servieren wir Ihnen selbst erzeugte bäuerliche Produkte und regionale Schmankerl.*

*Der malerische Innenhof mit seinen versteckten Nischen und der wildromantischen Atmosphäre lädt zum Verweilen ein. Unsere Weine werden in fünfter Generation am Hof an- und ausgebaut. Als Weinbauern, gehören wir zu den kleinsten Qualitätsweinproduzenten Südtirols.*

### Bürgerstube RESTAURANT PIZZERIA



Mindelheimer Straße 16A  
Tel. 0471 860 048  
buergerstube.tramin@gmail.com  
Pizza - warme Küche: Di, Mi, Do 17-23 Uhr,  
Fr, Sa, So 11-14 und 17-23 Uhr

Montag 

### Gerda RESTAURANT - BAR

St.-Quirikus-Gasse 26, Tel. 0471 861 023  
herbertgostner@virgilio.it  
Warme Küche: 11.30-14 und 17.30-20.30 Uhr

Samstag 

### Goldener Löwe CAFÈ - IMBISS

Rathausplatz 2  
Tel. 0471 860 140  
Offen: 6.30-23 Uhr

Sonntag 

RUHETAG = 

## Obermaier Café EISDIELE



Hans-Feur-Straße 28, Tel. 335 560 6854  
paul.obermaier@virgilio.it – Offen: 9–23 Uhr

Donnerstag

*Wo Eis essen zum Erlebnis wird!  
Eis aus eigener Produktion, verschiedene Eisbecher,  
Kaffee und Kuchen im Herzen von Tramin.  
Fam. Obermaier freut sich auf Ihren Besuch.*

## Hofschank zur Pergola



Runggnerweg 3, Tel. 0471 860 817  
info@zur-pergola.it

Mittwoch

Unsere warme Küche ist von 12–21 Uhr geöffnet  
Öffnungszeiten: 11–23 Uhr; Juni, Juli, August, 17–23 Uhr  
[www.zur-pergola.it](http://www.zur-pergola.it)

*Willkommen in der Pergola Hofschank in Tramin, Fraktion Rungg.  
Inmitten von Weinbergen, einen kurzen aussichtsreichen  
Spaziergang vom Traminer Dorfzentrum entfernt liegt unsere  
Gastschenke. Im gemütlichen Lokal oder auf der Gartenterrasse  
mit schönem Ausblick auf das Südtiroler Unterland servieren wir  
Ihnen lokale Speisen und Getränke.*



Zentral aber sehr ruhig gelegenes Garten-Restaurant mit regionaler und mediterraner Küche, Weinkarte mit einer großen Auswahl an Traminer Weinen und Destillaten. *Genießen Sie während des Essens die idyllische Atmosphäre unseres Gartens oder der Panorama-Terrasse und den magischen Ausblick über das Etschtal.* Gerne verwöhnen wir Sie mit unserem persönlichen und aufmerksamen Service. Über Ihren Besuch freuen sich Carmen und Oscar mit dem Pernhof-Team.



**Pernhof**  
pension · residence  
restaurant

Julius-von-Payer-Straße 21, Tel. 0471 860 624  
info@pernhof.com [www.pernhof.com](http://www.pernhof.com)

Warme Küche: 17–21.30 Uhr, Pizza: 17–22 Uhr

Für Gruppen ab 20 Personen auch mittags geöffnet (Reservierung erforderlich)  
Donnerstag Ruhetag (außer an Feiertagen)

**Plattenhof** RESTAURANT – PIZZERIA – WEINGUT



Söll 33  
Tel. 0471 860 162, 335 7794407  
Offen: 10 – 24 Uhr  
Warme Küche: 11.30 – 14 und 17 – 21 Uhr  
info@plattenhof.it **www.plattenhof.it**

Montag

*Sonnige, äußerst ruhige Lage, kein Durchgangsverkehr mit herrlichem Ausblick auf das Südtiroler Unterland, den Kalterer See und die umliegende Bergwelt. Traditionelle, gutbürgerliche Küche und prämiertes Gewürztraminer Eigenbauwein.*

**Gummererhof** BERGGASTHOF – WEINGUT



Söll 68  
Tel. 0471 860 430  
Warme Küche: 10–20 Uhr (April – Oktober)  
**www.gummererhof.com**

Montag, Dienstag

**G'Würzkerkeller** RESTAURANT – WEINKELLER

Josef-von-Zallinger-Straße 24  
Tel. 0471 860 236, 339 4781200  
Warme Küche: 12–14 und 17.30–21.30 Uhr, E-Bike-Verleih  
**www.gwuerzkerkeller.com**

Montag

**Hofstätter Garten** WEINBAR – RESTAURANT



Rathausplatz 7  
Tel. 0471 090 003  
Warme Küche: 12–14 und 18.30–22 Uhr  
**www.garten-hofstatter.com**

Sonntag Abend   
und Montag

**Schießstand** RESTAURANT – PIZZERIA



Schießstandweg 10  
Tel. 0471 860 310, 339 3930989  
Offen werktags; Bar, 16 – 1 Uhr; Küche, 17.30 – 22.30 Uhr;  
Pizza, 17.30 – 23.30 Uhr;  
Sonn- und Feiertage: Bar, 9 – 1 Uhr; Küche, 12 – 14 Uhr,  
17.30 – 22.30 Uhr; Pizza, 12 – 14 und 17.30 – 23.30 Uhr  
**www.schiesstand.it**

Mittwoch

*WETTEN DASS ...? Wir waren dabei! Pizza vom Holzofen – Reichhaltige Speisekarte – Herrliche Panoramaterrasse – Auf Ihr Kommen freut sich das Schießstand-Team*

**Kastelazkeller** TRADITIONELLE KÜCHE



St. Jakob 14, Tel. 349 7520449  
Offen: 10 – 24 Uhr  
Durchgehend warme Küche, mit Garten  
anna.malojer@rolmail.net

Montag

**Schneckenthaler Hof** RESTAURANT – HOTEL



Schneckenthaler Straße 25  
Tel. 0471 860 104  
Warme Küche: 12–14 und 18–21 Uhr  
**www.schneckenthalerhof.com**

Mittwoch

**Traminerhof** RESTAURANT – HOTEL



Weinstraße 43  
Tel. 0471 860 384  
Warme Küche: 12–13.30 und 18.30–20.30 Uhr  
**www.traminerhof.it**

kein

## ESSEN & WEIN

### Urbankeller WEINLOKAL – BAR – IMBISS

Haus-Feur-Straße 53, Tel. 0471 860 330  
urbankeller@rolmail.net  
Offen: 7–23 Uhr

Dienstag 

### Weis-Keller RESTAURANT – WEINKELLER



Julius-von-Payer-Straße 29  
Tel. 0471 860 851  
Offen: 16–23 Uhr  
Warme Küche: 17–21.30 Uhr,  
sonntags auch zu Mittag

Dienstag 

(Aug, Sep Samstag)

### Cafè Weis EIS – IMBISS

Weinstraße 27, Tel. 0471 863 057  
cafeweis@virgilio.it  
Offen: 8.30–23 Uhr

Dienstag 

## Mobilcard MOBIL IN SÜDTIROL

Nutzen Sie bequem mit der Mobilcard Südtirol alle öffentlichen Verkehrsmittel des Südtiroler Verkehrsverbundes: die Bahn in Südtirol und bis nach Trient (nur Regionalzüge), die Nahverkehrsbusse, die Seilbahnen Ritten, Jenesien, Mölten, Vöran und Meransen, die Trambahn Ritten und die Standseilbahn auf die Mendel.

7 Tage > € 28 3 Tage > € 23 1 Tag > € 15 Kinder ½ Preis

[www.mobilcard.info](http://www.mobilcard.info)

### museumobil Card

Museum, Bahn und Bus mit einer Karte Die museumobil Card vereint zwei Angebote: Zusätzlich zur unbegrenzten Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol wird jeweils ein Eintritt in die beteiligten privaten und kommunalen Museen sowie in alle Landesmuseen Südtirols garantiert (über 80).

7 Tage > € 34 3 Tage > € 30 Kinder ½ Preis

### bikemobil Card

Die bikemobil Card ist ein Kombiticket für die Nutzung von Bus, Bahn und Leihfarrad mit landesweiter Gültigkeit. Sie ist als Tageskarte, 3-Tageskarte und 7-Tageskarte verfügbar.

7 Tage > € 34 3 Tage > € 30 1 Tag > € 24 Kinder ½ Preis

### Taberna Romani RESTAURANT



Andreas-Hofer-Straße 23  
Tel. 0471 860 010, [info@ansitzromani.com](mailto:info@ansitzromani.com)  
Warme Küche: 12–14 und 18.30–21.30 Uhr  
[www.ansitzromani.com](http://www.ansitzromani.com)

Sonntag/Montag   
außer Feiertage

*Die historischen Räumlichkeiten und der idyllische Garten bilden den einmaligen atmosphärischen Rahmen des Gastlokals im Ansitz Romani. Kulinarisch erwartet Sie eine Auswahl an delikaten und doch bodenständigen Gerichten, vor allem aus der Südtiroler Küche.*

*Magisches Wohnerlebnis in unseren Ferienappartements. Geschichtsträchtige Räume und Gewölbe, antikes Mobiliar und moderner Komfort schaffen ein behagliches und zugleich magisches Wohnerlebnis für Ihren Ferienaufenthalt.*

*Das erste Restaurant in Tramin, welches mit einer Haube prämiert wurde (Gault Millau).*

## WINEPASS PLUS



*kostenlos für Gäste der Partnerbetriebe*

Mit dem **WinePass PLUS** können Sie verschiedene Angebote rund um den Wein wie z.B. Kellerführungen, Weinverkostungen, Weinbergbegehungen, Weinseminare, das Weinmuseum bzw. Dorfmuseen in Anspruch nehmen. Zusätzlich ermöglicht er Ihnen die unbegrenzte Nutzung aller **öffentlichen Verkehrsmittel** und **Museen** in ganz Südtirol.

INFO: [www.suedtiroler-weinstrasse.it](http://www.suedtiroler-weinstrasse.it) | [www.tramin.com](http://www.tramin.com)



TRAMIN

# Shopping

- Gewürztraminer
- Obstpflanzen
- Pizza
- Schuhe
- Südtiroler Spezialitäten
- Massagen
- Ausflüge
- Grappa
- Weine
- Brot
- Zeitschriften

## in Tramin

### Elektro Bachmann - Detailverkauf



Steinackerstraße 11, Tel. 0471 863 871  
 Offen: Mo.-Fr., 8.30-12 und 16-19 Uhr  
[www.elektrobachmann.it](http://www.elektrobachmann.it)

### Coop Konsum SUPERMARKT

Hans-Feur-Straße 6, Tramin > [s. 26](#)

### Kaneppele BAUMSCHULE

Kalterer Moos 2b, Kaltern > [s. 10](#)

### Löwenzahn NATURKOSTLADEN



Rathausplatz 8, Tel. 0471 863 223  
 Offen: Mo. und Sa., 8-12 Uhr,  
 Di.-Fr., 8-12 und 16-19 Uhr; täglich  
 frisches Vollkornbrot, Obst und Gemüse

### Bäckerei Morandini Söhne



Julius-von-Payer-Straße 29, Tel. 0471 860 536  
 Offen: 6.45 - 12.30 Uhr  
 Handwerklich hergestelltes Brot, Gebäck,  
 Pizza u.v.m. Torten auf Vorbestellung

### Traminer Backstube Bäckerei Morandini Söhne



Bachgasse 17, Tel. 0471 863 123, Fax 861 908  
 Offen: 6 - 11.30 Uhr  
 Handwerklich hergestelltes Brot, Gebäck,  
 Pizza u.v.m.



... dein Supermarkt seit 1912

**GANZ IN  
IHRER  
Nähe.**

Hans-Feur-Str. 6 | Tramin  
Mo. bis Fr.: 7.30 – 12 Uhr | 15.30 – 19 Uhr  
Samstag: 7.30 – 12 Uhr | 15 – 18 Uhr

Hans-Feur-Str. 48 | Tramin  
Mo. bis Sa.: 7 – 12 Uhr  
am Nachmittag geschlossen

## Bellutti



Rathausplatz 1, Tel. 0471 860 267  
Offen: Mo.-Fr., 7-12.15 und 15-18.30 Uhr;  
Sa. 7-12.15 und 15-18  
[www.bellutti.org](http://www.bellutti.org)

*Ihr Fachgeschäft am Rathausplatz*

*Ausgewählte authentische, bäuerliche Südtiroler Spitzenprodukte,  
Weine und Spiritousen – Edles Kunsthandwerk –  
Geschenkartikel für Groß und Klein – Alles für Schule und Büro –  
Zeitschriften, Gruß- und Glückwunschkarten –  
Tabakwaren und Lotterien sowie Einzahlungen*

## Beautystudio Herlinde KOSMETIK – MASSAGEN – PEDIKÜRE



Julius-V.-Payer-Straße 3  
Tel. 0471 863 088  
[beautystudio.herlinde@rolmail.net](mailto:beautystudio.herlinde@rolmail.net)

## Auto Pichler OHG



Bahnhofstraße 2, Tel. 0471 861 131  
Offen: Mo.-Fr., 7.30-12 und 14-18.30 Uhr  
Reparaturen aller Marken  
[www.autopichler.com](http://www.autopichler.com)

## Schuhwaren Rita



Oswald-von-Wolkenstein-Straße 6  
Tel. 0471 860 340  
[rita.psenner@alice.it](mailto:rita.psenner@alice.it)



# PSENNER

BRENNMEISTER SEIT 1947  
MASTRI DISTILLATORI DAL 1947



mediapool.it

## NUR DAS BESTE FÜR IHRE SINNE

Mit Leidenschaft kreieren und verfeinern wir seit über 60 Jahren herausragende Grappe, Obstbrände und Liköre. Nutzen Sie die Möglichkeit zu einer Verkostung in unserem neuen Firmengebäude und nehmen Sie ein Stück Südtirol mit nach Hause.



### Brennereibesichtigung mit Verkostung

Von April bis Oktober jeden Dienstag um 16.00 Uhr. Bei Gruppen über 10 Personen bitten wir um eine telefonische Voranmeldung.

Detailverkauf **Öffnungszeiten:** MO-FR: 08.00-12.00 & 14.00-18.00 Uhr  
Von April bis Oktober: MO-FR: 08.00-18.00 Uhr · SA: 09.00-12.30 Uhr

L. Psenner · Bahnhofstraße 1 · 39040 Tramin an der Weinstraße · Südtirol  
tel. +39 0471 860178 · info@psenner.com · www.psenner.com

## Despar Market Oberhofer



Hans-Feur-Straße 9  
Tel. 0471 860166, bewol@dnet.it  
Offen: Mo.-Fr., 7-12 und 16-19 Uhr; Sa. 7-12 und 15-18 Uhr

*Ihr Spar-Geschäft im Traminer Ortskern. Reichhaltige Auswahl an Lebensmitteln (Brot, Feinkost, Südtiroler Spezialitäten, Obst & Gemüse, Getränke), Zeitschriften und Tabakwaren.*

## Walter Reisen



Hans-Feur-Straße 18, Tel. 0471 860 337  
Tagesausflüge: Gardasee - Venedig - Dolomiten - Verona; Opernfestspiele in Verona von Juni bis Aug. [www.walterreisen.com](http://www.walterreisen.com)

## 's Traminer Weinhaus



Weinstraße 15  
Tel. 0471 863 225  
[www.wein-suedtirol.it](http://www.wein-suedtirol.it)

## Traminer Weine - Schnäpse - Liköre



Rathausplatz 8  
Tel. 0471 860 664  
[www.wein-suedtirol.it](http://www.wein-suedtirol.it)

# Einige Tipps für unsere Kleinen

**Abenteurpark** und Hochseilgarten in Kaltern, Sportzone  
[www.abenteurpark.it](http://www.abenteurpark.it)

**Bienenlehrstand** am Kastelaz-Wanderweg, Nähe Altenheim St. Anna mit vielen erklärenden Schautafeln. Führungen auf Anfrage, Info Tourismusbüro Tramin.

**Bletterbachschlucht** bei Aldein am Fuße des Weißhorns im Dolomiten UNESCO-Welterbe [www.bletterbach.info](http://www.bletterbach.info)

**Burgen** Hocheppan und Boymont, Eppan [www.hocheppan.com](http://www.hocheppan.com)  
Schloss Runkelstein [www.runkelstein.info](http://www.runkelstein.info) und Schloss Sigmundskron [www.messner-mountain-museum.it](http://www.messner-mountain-museum.it)  
bei Bozen. Ruine Haderburg mit Burgschenke bei Salurn [www.haderburgschenke.com](http://www.haderburgschenke.com), die Ruinen Leuchtenburg oberhalb des Kalterer Sees, Caldif in Mazzon und Castelfeder zwischen Neumarkt und Auer.

**Eisenbahnwelt** Südtirol in Miniatur in Rabland bei Meran  
[www.eisenbahnwelt.it](http://www.eisenbahnwelt.it)

**Greifvogel Flugschau** in Dorf Tirol bei Meran [www.gufyland.com](http://www.gufyland.com)

**Kinderspielplätze** in Tramin: beim Kindergarten, in der Parkanlage, beim Schwimmbad und in der Nähe des Gasthofes Schießstand.

**Kletterhalle** Tramin/Mittelschule: geöffnet von Mitte September bis Ende April: Mo., Di., Mi., Fr. 18 – 22 Uhr. Mai: Di. und Do. 18 – 22 Uhr. Im Sommer nur für Gruppen auf Anfrage.  
[www.tramin.kletterhalle.it](http://www.tramin.kletterhalle.it). Salewa Cube in Bozen, [www.salewa-cube.com](http://www.salewa-cube.com). Klettergärten: in Kurtatsch und Truden

**Mendel Standseilbahn:** von Kaltern zum Mendelpass (Höhenunterschied 850 Meter in 12 Minuten, 64% Steigung).

**Minigolfanlage** in der Traminer Parkanlage an der Weinstraße.

**Naturerlebnisweg Tramin nach Söll** Kalterer-See-Wanderweg mit vielen schön aufbereiteten Schautafeln.

**Naturerlebnisweg** mitten durch das Biotop am Südufer des Kalterer Sees.

**Schwimmen** im Sport und Erlebnisbad Tramin: Geöffnet von Mitte Mai bis Anfang September; im Mai und September täglich von 10 – 18 Uhr, sonst 9 – 19 Uhr.

[www.schwimmbad-tramin.com](http://www.schwimmbad-tramin.com); im Kalterer See, in den Montiggler Seen und im Fennberger See.

**Seilbahnen:** ab Bozen nach Jenesien, Kohlern und Ritten, vom Etschtal nach Vöran und Mölten, Schmalspurbahn am Ritten.

**Technikparcours** für Mountainbiker in 3 verschiedenen Schwierigkeitsgraden beim Kastelaz Wanderweg.

**Tretbootfahren** im Kalterer See und in den Montiggler Seen.

**Vorleseaktion** für Kinder in der Bibliothek jeden Donnerstagvormittag im Monat August.

**Wanderung durch die Rastenbachklamm** vom Kalterer See nach Altenburg, durch eine wildromantische Schlucht entlang eines kühlen Baches, vorbei an einem kleinen Wasserfall, über Treppen, Holzstege und Brücken.

## Fahrradfreundliche Betriebe



*Die im Hotelführer so gekennzeichneten Betriebe verfügen über:*

Fahrradständer für den Außenbereich,  
10 Tourenvorschläge, Infomappe, Montaggeständer  
und Werkzeugkoffer für kleinere Reparaturen,  
abschließbaren Fahrrad-Abstellraum, Waschplatz  
für Räder, Ersatzschlauch, Reparaturset und Flickzeug  
(gegen Gebühr), Einrichtung zum Trocknen und  
Waschen von Bikebekleidung (ev. gegen Gebühr),  
gesunde Küche (gilt nicht für FeWo und ÜF).

[WWW.TRAMIN.COM/BIKE](http://WWW.TRAMIN.COM/BIKE)



## Sport & Freizeit

wandern  
biken  
schwimmen  
tennis  
klettern  
golfen  
fischen  
segeln  
und genießen

## in Tramin

- Sport- und Erlebnisbad Tramin** Sportzone Tramin, Tel. 0471 860 823/860 131. Wasserfläche 1.300 m<sup>2</sup>, 50 m Becken, Whirlpool, „Wildbach“, „Wasserfall“, Kletterfelsen, Bodensprudelbecken, Unterwassermassagen, Gegenstromanlage, Kinderrutschen, Nichtschwimmerbecken, Sprungbereich, terrassenförmig angelegte Liegewiese, Spielwiese, Volleyball, Beach-Volleyball-Feld und Restaurant. Ermäßigung beim Kauf eines 6er-Blockes für Traminer Feriengäste. Von Mitte Mai bis Anfang September geöffnet.
- Tennis** Sportzone Tramin, Tel. 0471 860 812. 3 Sandplätze mit Flutlichtanlage, Clubhaus mit Bar/Imbiss, Trainingswand, genügend Parkplätze, geeignet für Trainingsaufenthalte, Platzreservierung direkt am Platz.
- Beachvolleyball** 2 Felder am Tennisplatz.
- Schwimmen** im Sport- und Erlebnisbad Tramin, in den Schwimmbädern der Ortschaften in der Umgebung, im nahen Kalterer See (4 km), dem wärmsten Alpensee, in den beiden Montiggler Seen (Eppan, 18 km), im Fennberger See (15 km, 1.000 m ü.M.) und in den vielen hoteleigenen Bädern.
- Surfen, Segeln und Tretboot fahren** im Kalterer See.
- Fischen** in den nahegelegenen Seen: die Tageskarte und die Fischerlizenz ist in den jeweiligen Tourismusvereinen erhältlich. In Tramin ist die Lizenz für den „großen Graben“ im Gasthof Schießstand und Urbankeller erhältlich.
- Klettern** in der Kletterhalle Tramin: von Sep. bis April: Mo., Di., Mi., Fr., 18–22 Uhr, Mai: Di. und Do., 18–22 Uhr. Im Sommer für Gruppen nach Vereinbarung [www.tramin.kletterhalle.it](http://www.tramin.kletterhalle.it) In Bozen, Kletterhalle Salewa Cube [www.salewa-cube.com](http://www.salewa-cube.com) in den Klettergärten bei Kurtatsch und Truden.
- Kegeln** im Restaurant Bürgerstube im Bürgerhaus.
- Kutschenfahrten** wöchentlich, rund um Tramin und zum Kalterer See. Tel. 338 8173830.
- Miniaturgolfplatz** in der Parkanlage an der Weinstraße.
- Wandern** 100 km gut markierte Spazier- und Bergwanderwege. Für Anspruchsvolle bis hinauf auf 2.116 m (Roen, gesicherter Klettersteig). **Neu: Naturerlebnisweg Tramin** mit zahlreichen erklärenden Schautafeln > s. 37
- Permanenter IVV-Rundwanderweg:** 10 und 20 km.
- Technik-Parcours** für Mountainbiker. Wander- Mountainbike-Radkarten im Tourismusbüro erhältlich.
- Radfahren** wöchentlich Genussrad-, Roadbike- und Mountainbiketouren, Fahrradverleih > s. 35
- Schießstand und Bocciabahn** im Gasthof Schießstand, Schießstandweg 10, Tel. 0471 860 310. Wöchentliches Unterhaltungsschießen für Feriengäste; Ende Juli bis Mitte Sep.
- Golf** in der Umgebung: Petersberg (18-Loch-Platz) Tel. 0471 615 122, [www.golfclubpetersberg.it](http://www.golfclubpetersberg.it) Karerpass, (9-Loch-Platz) Tel. 0471 612 200, [www.carezzagolf.com](http://www.carezzagolf.com) Eppan (9-Loch-Platz) Tel. 0471 660 056, [www.golfandcountry.it](http://www.golfandcountry.it)

# Bike-Tipps Tramin und Umgebung

**Tramin und seine Umgebung** eignen sich perfekt für die „sanfte Mobilität“, für das Wandern auf zwei Rädern. Die Talsohle vor der Haustür Tramins präsentiert sich wie kein zweites Gebiet Südtirols für ausgedehnte Radwanderungen auf flachem und welligem Gelände. Radeln Sie auf dem gut ausgebauten Radweg entlang dem Fluss Etsch Richtung Bozen oder Trient, auf der erst kürzlich realisierten Anbindung zum Radweg von Tramin nach Neumarkt und auf den vielen verkehrsarmen, landwirtschaftlichen Flurwegen durch Weingärten und Apfelplantagen, die besonders während der Blütezeit der Apfelbäume im April zum unvergesslichen Erlebnis werden.

Tramin ist auch ein Eldorado für ambitionierte **Mountainbiker** die sportliche Herausforderungen suchen. Sie finden abwechslungsreiche Trails mit traumhaften Ausblicken, Panoramatouren am Traminer oder Kalterer Höhenweg, an der alten Bahntrasse der Fleimstalbahn, im Naturpark Trudner Horn, am Mendelkamm bis hinauf auf den Hausberg Roen auf 2.116 m.

Perfekte Routen für jeden Geschmack finden auch geübte **Rennradfahrer**. Die vielen Land- und Bergstraßen, die Dolomitenstraßen und der Mendelpass, übrigens ein Klassiker für Rennradfahrer, eignen sich hervorragend für ausgedehnte Touren.

## FOLGENDES RUND UMS BIKEN FINDEN SIE BEI UNS:

### Fahrradverleih

Hotel Traminerhof, Tel. 0471 860 384, [www.traminerhof.it](http://www.traminerhof.it)  
G'Würzkerler, Tel. 339 4781200, [www.bikeasy.com](http://www.bikeasy.com)

**Technik-Parcours** für Mountainbiker in drei Schwierigkeitsgraden am Kastelaz-Wanderweg, oberhalb von Tramin.

**Zahlreiche fahrradfreundliche Betriebe** die mehrere Kriterien für einen radgerechten Urlaub erfüllen wie abschließbarer Fahrrad-Abstellraum, Waschplatz für Räder, Info-Mappe mit 10 Fahrrad- und Mountainbike-Touren, GPS-Daten und Roadbook zum Downloaden finden Sie auf [www.tramin.com](http://www.tramin.com)

**Bikeschool Roen** wöchentlich 5 geführte Mountainbike Touren in 2 Leistungsklassen sowie Fahrtechnikkurse. Programm und Info [www.bikeschoolroen.it](http://www.bikeschoolroen.it) und Tourismusbüro Tramin.

**Geführte Rennradtouren** einmal wöchentlich; es werden ca. 100 km und ca. 1.500 Höhenmeter absolviert.

**Geführte Genuss Radtouren** jeden Freitag von April bis Oktober für die gesamte Familie von Tramin zum Kalterer See.

**Mountainbike- und Roadbike-Karte** ist im Tourismusbüro erhältlich.

**bikemobil Card** für 1, 3 oder 7 Tage im Tourismusbüro erhältlich.

**Geführte Mountainbike-Radwoche** mit dem Radprofi Karl Platt, 8.-14. Mai 2016.

## Einige Vorschläge für Rad- und Mountainbike-Touren

**Rund um den Kalterer See:** Tramin – St. Josef am See (4 km), vor dem Kirchlein an der Weinstraße rechts durch Weinberge zu den Badestränden, am Restaurant Geier vorbei, dem Seerundweg Nr. 3 folgend Richtung Klughammer und über den Kuchlweg oder über Gmund zurück nach Tramin.

**Durch das Südtiroler Unterland** a): Tramin, über den Brenntalweg Nr. 13 oder über die Handwerkerzone (Max-Valier-Straße) Richtung Süden bis zur Handwerkerzone Kurtatsch, beim dortigen Kreisverkehr Richtung Margreid, dann links ab zum Bahnhof Margreid und zurück über den Etsch-Radweg oder über einen der Feldwege nach Tramin.

**Durch das Südtiroler Unterland** b): Tramin, nach Neumarkt durch die Bahnunterführung, beim Kreisverkehr rechts, beim zweiten Kreisverkehr vor der Firma Würth bei der zweiten Ausfahrt rechts und durch Obstplantagen bis zur Unterführung der Bahn und dann geradeaus Richtung Kurtatsch und über einen der Feldwege zurück nach Tramin.

**Über den Etsch-Radweg:** Von Tramin nach Neumarkt, beim Kreisverkehr Nähe Firma Würth Richtung Ortszentrum, nach der Etsch-Brücke vor der Ortschaft rechts in den Etsch-Radweg einbiegen. Dieser eben verlaufende, gut ausgebaute und ausgeschilderte Radweg mit Rastplätzen bringt Sie bequem Richtung Norden nach Bozen und Meran oder nach Süden, bis Trient oder Rovereto. Rückweg über dieselbe Route oder mit dem Zug. (Einfache Strecke bis Trient ca. 45 km).

**Um den Mitterberg:** Von Tramin nach Auer. Nach der Etsch-Brücke links in den Etsch-Radweg einbiegen und diesem durchwegs eben bis Bozen folgen. In Bozen achten Sie auf die Beschilderung Sigmundskron (Messner Mountain Museum), dann etwas ansteigend über Frangart nach Eppan und über Kaltern zurück nach Tramin. (Gesamtstrecke ca. 60 km).

**Mountainbike-Tour zu den Eislöchern:** Von Tramin über Söll nach Altenburg. Beim Gasthof Sonnegg links ab zum Ziegelstadel und zum Kalterer Höhenweg. Diesem folgen, das Schloss Matschatsch passieren, weiter auf dem Eppaner Höhenweg zum Gasthaus Steinegger und nach St. Michael/Eppan. Hier folgen wir den Wegweisern zu den Eislöchern. Über das Lavasontal von Kaltern zurück nach Tramin.

**Mountainbike-Tour zum Traminer Höhenweg:**

Von Tramin nach Söll und weiter zum Gasthof Gummererhof. Von dort aus erreicht man in Kürze den Traminer Höhenweg, Mark. 9. Diesem in südlicher Richtung bis Graun folgen, beim Lenzenhof über den Forstweg Zoggler, Mark. 4 wieder zurück nach Tramin.

**Genuss-Radtour von Tramin zum Kalterer See.**

Der Tourismusverein Tramin lädt jeden Freitagnachmittag von April bis Oktober zur Genuss-Radtour ein. In Begleitung einer ortskundigen Führerin radeln Sie vorwiegend auf kaum befahrenen Wegen erst Richtung Talsohle, dann weiter nach Neumarkt und rund um den Kalterer See.

Unterwegs erfahren Sie allerhand über Land und Leute, kehren im „Hirtenhof“ ein, wo Sie den Worten der Bäuerin Marta lauschen und einige landwirtschaftliche Produkte verkosten. Am Kalterer See können Sie nicht nur die reizvolle Umgebung genießen, sondern bei einem Zwischenstopp auch einen Capuccino oder ein Eis. Nach gebührender Rast geht es weiter in Richtung Tramin. Inmitten der gepflegten Kulturlandschaft erwartet Sie ein Weinbauer mit seinen Eigenbauweinen und lädt zum Verweilen und Verkosten ein, bevor es wieder zurück nach Tramin geht.

Detailliertes Programm, Info und Anmeldung im Tourismusbüro, bis Freitag, 12 Uhr.



## Wandervorschläge rund um Tramin

**Choleraweg** *Gehzeit: 1 Stunde (Rundweg)*

Vom Rathausplatz über die Mindelheimer- oder Josef-von-Zallinger-Straße bis zur Kreuzung Neumarkt. Richtung Neumarkt, schon nach 30 m links abbiegen in die Steinacker Straße und nach weiteren 100 m wieder links in den Choleraweg (Mark. 15). Weiter bis zum Sport- und Erlebnisbad und zurück nach Tramin.

**NEU: Naturerlebnisweg Tramin**

*Gehzeit: ca. 2–2,5 Stunden (Rundweg)*

Vom Rathausplatz über die Hans-Feur-Straße zum Festplatz, dann Richtung Söll. In der Kurve nach dem Hotel Winzerhof über den Naturerlebnisweg Tramin, Mark. 11, Richtung Söll. Der Weg führt erst durch Weinberge, dann durch mediterranen Mischwald zum Gasthof Plattenhof (Mo. Ruhetag). Unterwegs finden Sie viele erklärende Schautafeln zu Flora, Fauna und Geologie, es gibt auch immer wieder schöne Ausblicke zum Kalterer See. Beim Plattenhof Abstieg über Mark. 11A, nach ca. 20 Min. erreichen Sie den tiefer gelegenen Kalterer See Wanderweg. Diesem südwärts folgen, nach ca. 50 Minuten erreichen Sie Tramin. Als Rückweg kann auch die wenig befahrene Söller Straße benützt werden.

**Zum Kalterer See** *Gehzeit: 1,5 Stunden (nur hin)*

Vom Rathausplatz zum Festplatz, Richtung Söll, in der Kurve hinter dem Hotel Winzerhof der Mark. 11, Kalterer See folgen. Wanderung über den Naturerlebnisweg Tramin, einem welligen Wanderweg mit mediterraner Flora und mehreren erklärenden Schautafeln bis zur Weinstraße, Nähe Camping St. Josef. Weiter bis zum Kirchlein St. Josef am See. In rechter Richtung durch Weinberge zu den Badestränden. Für den Rückweg empfiehlt es sich den Linienbus zu nehmen.

**Wanderweg Kastelaz - Kurtatsch**

*Gehzeit: 2-3 Stunden (Rundweg)*

Vom Rathausplatz über die Schneckenthaler Straße zum Altenheim St. Anna. Gleich danach links abbiegen und den Hinweisschildern Kastelazweg folgen (Kreuzweg und Bienenlehrstand). Angenehme Wanderung auf bequemem Forstweg in südlicher Richtung bis Kurtatsch. Rückweg über Rungg, einer wenig befahrenen Panoramastraße oder weiter zur tiefer gelegenen Weinstraße und über die Millastiege und den Brenntalweg (Mark. 13) zurück nach Tramin. (Einkehrmöglichkeit in Rungg: Hofschank zur Pergola, Mi. Ruhetag).

**Nach Kurtatsch - Brenntalweg** *Gehzeit: 3 Stunden (Rundweg)*

Vom Rathausplatz über die Julius-von-Payer- und Josef-von-Zallinger-Straße bis zur Weinstraße, Kreuzung Neumarkt/Kurtatsch. 100 m geradeaus Richtung Kurtatsch, dann links abbiegen und der Mark. 13, Brenntalweg, ca. 3 km folgen. Vor dem alleinstehenden neuen Haus erst rechts, dann gleich links in den unbefestigten Güterweg einbiegen. Vor dem gleichfalls alleinstehendem großen Neubau rechts über der Treppe neben dem Wasserfall (Millastiege) empor bis Kurtatsch. Als Rückweg eignet sich die Panoramastraße über Rungg. (Einkehrmöglichkeit in Rungg: Hofschank zur Pergola, Mi. Ruhetag).

**Söll - Altenburg - Gummererhof - Tramin**

*Gehzeit: 3,5-4 Stunden, Höhenunterschied: 470 m (Rundweg)*

Vom Rathausplatz über die Hans Feur Straße zum Festplatz, dann Richtung Söll. In der Kurve nach dem Hotel Winzerhof über den Naturerlebnisweg Tramin, Mark. 11, durch Mischwald zum Gasthof Plattenhof in Söll (Mo. Ruhetag). Ein kurzes Stück weiter auf Asphaltstraße zum Feuerwehrhaus, dort rechts abbiegen und nun geht es auf dem Wanderweg 11, einem alten Römerweg empor bis zum Panoramapunkt nach Altenburg. Rechts weiter, an schönen Aussichtspunkten vorbei, bis zum Feuerwehrhaus Altenburg. Dann ca. 1 km über die Asphaltstraße südwärts, Richtung Söll, Abzweigung rechts in den Forstweg Zogglertalweg 4B, weiter auf der asphaltierten Straße bis zum Gasthof Gummererhof (Mo.-Di. Ruhetag). Abstieg nach Tramin über die Markierung 10 oder Schilder Tramin.

**Graun - Zogglertalweg - Tramin**

*Gehzeit: 3-3,5 Stunden, Höhenunterschied 500 m (Rundweg)*

Vom Rathausplatz über die Schneckenthaler Straße zum Altenheim St. Anna, gleich danach links abbiegen und weiter zum Kastelazweg. Diesem in südlicher Richtung folgen, nach ca. 1,5 km kommt rechts die Mark. 5, Grauner Loch. Nun bergauf durch das steile, aber gut begehbbare Grauner Loch zum Bergdorf Graun (823 m). Ab Dorfbrunnen in rechter Richtung am Gasthof Caroline (Mo. Ruhetag) und Lenzenhof (Mi. Ruhetag) vorbei, auf dem Forstweg Nr. 4 leicht abfallend zur Zogglertalweg und über Weg 4/10 zurück nach Tramin. Eine weitere Möglichkeit ist der sehr steile Weg Nr. 6, Wanderstöcke sind hier unbedingt angeraten.

**Zum Berggasthof Gummererhof**

*Gehzeit: 1 Stunde, Höhenunterschied 500 m (nur hin)*

Vom Rathausplatz zum Festplatz, vor dem Hotel Winzerhof geradeaus über die Schotterstraße, dem Höllentalbach entlang. Das Schloss Rechtenthal rechts liegenlassen und der Beschilderung Gummererhof folgen. Der Weg führt teils auf asphaltierten, kaum befahrenen Straßen und teils über Steige zum Berggasthof Gummererhof (Mo.-Di. Ruhetag). Rückweg über Söll, über den Forstweg Zogglertalweg oder über Graun nach Tramin.

**Traminer Höhenweg**

*Gehzeit: 4-4,5 Stunden, Höhenunterschied ca. 750 m, (Rundweg)*

Vom Rathausplatz zur Andreas-Hofer-Straße, rechts der Mark. 5, Lochweg, folgen. Nun steil empor erst bis zum Kastelazweg, dann weiter aufwärts durch das steile, aber gut begehbbare Grauner Loch (Mark. 5) bis zum Bergdorf Graun (823 m). Beim Dorfbrunnen rechts der Mark. 9, Traminer Höhenwanderweg folgen, am Gasthof Caroline (Mo. Ruhetag) vorbei, gleich nach dem Lenzenhof (Mi. Ruhetag) links abbiegen und weiter der Beschilderung Nr. 9 folgen. Erst auf Forstweg, dann über einen schönen Steig bis zum Schmidbach und Höllentalbach. Nach der Bachüberquerung, unterhalb der Felsabstürze des Roen-Massives, immer der Mark. 9 folgend bis zum Gummererhof (Mo.-Di. Ruhetag) und nach Tramin.

**Rastenbachklamm** *Gehzeit: 4-4,5 Stunden ab Tramin,*

*(2 Std. ab Kalterer See), Höhenunterschied 350 m (Rundweg)*

Vom Rathausplatz zum Festplatz, Söllerstraße, Hotel Winzerhof, rechts abbiegen und über den Naturerlebnisweg bis zum Kalterer See wandern. Der Weinstraße entlang, beim Hotel Sonnleitenhof links abbiegen und der Beschilderung „Rastenbachklamm“ folgen. Abwechslungsreiche Wanderung über Treppen, Stege und Brücken, vorbei an einem kleinen Wasserfall durch die wildromantische Schlucht nach Altenburg (St.-Peter-Kapelle). Trittsicherheit ist geboten, besonders bei Nässe. Zurück nach Tramin über Söll, zurück zum Kalterer See über den Nussentalweg Mark. 14, Nähe Feuerwehrhaus.

## Historische Wanderung durch Tramin

Wir beginnen unsere Wanderung am Rathausplatz mit dem Besuch der **Pfarrkirche. Gotischer Turm** (87 m), die oberen Stockwerke zwischen 1460 und 1492 erbaut, die Apsis 1440 errichtet und 1441 geweiht. Sie enthält zwei Freskenzyklen. Der ältere, rechte, ist besser erhalten und schildert das Martyrium der Heiligen Quiricus und Julitta (Kirchenpatrone). Später Barockaltar und großes Altarbild von Martin Knoller, um 1770. Das Kirchenschiff selbst wurde zwischen 1909 und 1911 erbaut an Stelle des alten.

Wir gehen dann vom Rathausplatz in südlicher Richtung und dann gleich rechts die Schneckenthaler Straße hinauf. So kommen wir in das älteste Viertel von Tramin das allgemein als Bethlehem bezeichnet wird. Unter den dortigen Häusern, die sogenannten **Grafenhäuser**, meist alte Edelsitze, die bei einem Brand, der 1796 fast das ganze Dorf erfasste, stark beschädigt wurden, ist das Haus Nr. 6-12 das sehenswerteste.

Es ist der ehemalige **Ansitz der Freiherrn v. Langenmantel**, ein Kaufherrengeschlecht aus Augsburg. Torbogen mit Wappen, das sich auf mehreren Türeinfassungen im Hofe wiederholt. Im Hof, hinten links, ein turmartiger Aufbau, der eine Art Loggia oder Trinkstube enthält. Außen die Wappen der ehemaligen Grafschaften in Tirol, innen Figuren aus der griechischen Mythologie, sie stammen von Bartlmä Dill Riemenschneider (z.Z. leider nicht zugänglich).

Wir folgen der Straße weiter aufwärts bis zum **Kirchlein St. Jakob**. Zweischiffige Kirche, der romanische Teil aus dem XII. Jahrhundert (angeblich auf einem Isistempel errichtet) mit hochinteressanten Fresken in der Apsis. Der gotische Teil, um 1400 dazu gebaut, mit erst kürzlich aufgedecktem Freskenschmuck. Vom Platz vor der Kirche herrliche Aussicht über das Etschtal und über Tramin. Die Straße führt in nördlicher Richtung weiter zur Mühlgasse, Blick zum Kalterer See.

Wir folgen ihr rechts abwärts bis zur **Christian-Schrott-Gasse**, Teil einer alten Dorfstraße, die vermutlich hier der alten Römerstraße folgte. Ecke Bachgasse, Haus Nr. 15 mit Turm und Torbogen über die Straße, alte Pflege der Fürstbischöfe von Trient. Wir biegen nach links in die Bachgasse ein bis zur Hans-Feurstraße, in die wir nach rechts abbiegen. An der Ecke, Nr. 11, das ehemalige **Heilig-Geist-Spital**, das erste Mal 1585 erwähnt. Daran anschließend, Nr. 55, das alte **Gerichtsgebäude** und Nr. 51 das Haus des Kerkermeisters.

Die Straße weiter Nr. 26 und 24 das **Amt Stetten**. Sitz der Verwaltung der Privatliegenschaften in den Gerichten Tramin und Kurtatsch der Grafen von Tirol.

Weiter vorn verengt sich die Straße, zur rechten Hand, Nr. 23, alter **Edelsitz der Herren v. Villanders**, später **v. Wolkenstein**; Wappen über dem Torbogen. In diesem Haus hat sich ein Teil der Landesgeschichte Tirols abgespielt.

Herzog Ludwig „der Brandenburger“, zweiter Mann der Margarethe Maultasch, überfiel 1347 den Bischof v. Trient, der in diesem Haus weilte und im Scheidungsstreit zwischen Margarethe und ihrem ersten Mann, Johann v. Luxemburg, der ein Bruder Kaiser Karls IV. und König von Böhmen war, die Luxemburgisch-Böhmische Partei vertrat. Dadurch scheiterte der Versuch der Luxemburger, das Land in ihre Hand zu bekommen. Hier traf sich auch der „Elephantenbund“, eine Verschwörung des Tiroler Adels gegen den zweiten Mann der Maultasch, Ludwig v. Bayern, genannt der Brandenburger, und seinem Statthalter Herzog v. Teck. Die nun ansteigende Straße führt uns wieder auf den Rathausplatz zurück.

Eine weitere Wanderung bringt uns in den südlichen Teil des Ortes.

Wir verlassen den Rathausplatz in südlicher Richtung. Das Haus in der Julius-von-Payer-Straße Nr. 4 mit zwei Ecktürmen, es gilt als der **Stammsitz der Familie v. Payer** (Julius v. Payer, Kartograph, Polarexpeditionen 1869 u. 1872, Maler in München).

Wir gehen bis zur Straßengabelung Josef-von-Zallinger-Straße und Andreas-Hofer-Straße und folgen dieser. Sie verläuft wahrscheinlich auf der Trasse der alten Römerstraße und steigt nun wieder leicht an. Nr. 5-7-9 **Ansitz Unterspaur**, gotischer Bau, wurde von Margarethe Maultasch den Grafen Spaur zu Lehen gegeben, im Jahre 1796 abgebrannt und vollständig aufgebaut. Nr. 38 **Ansitz im Stil der Renaissance**, einst im Besitz des Kloster Ettals, das im XII., Jh. an der Kolonisierung des Landes beteiligt war. Bei der nächsten Weggabelung nehmen wir die linke Straße, die durch die Weinberge mit schöner Sicht über das Etschtal führt, zur **Friedhofskirche St. Valentin**. Die Kirche birgt bemerkenswerte Fresken und ist ein alter Wallfahrtsort. Der Schlüssel ist im Pfarramt oder im Tourismusbüro erhältlich. In ihrer Umgebung wurden römische Ruinen-Gräber aus vorrömischer Zeit und ein **Menhir** gefunden.

Über die Weinstraße ist die Kirche auch mit dem PKW zu erreichen.

**Permanenter IVV-Rundwanderweg** Strecken von 10 und 20 km, vom 1. März bis Mitte November begehbar. Fordern Sie den detaillierten Prospekt im Tourismusbüro an.

**Kreuzweg Kastelaz** vom Altenheim St. Anna bis zur Kirche St. Jakob in Kastelaz. Gesamtlänge 880 m, Gehzeit ca. 30 Min.



**ZÖGgeler  
BAU**

## NÜTZLICHE REGELN FÜR RICHTIGES VERHALTEN IN DEN BERGEN

1. Jede Tour soll anhand von Landkarten und Beschreibungen genau geplant werden. Auch Auskünfte Alpiner Vereine, Ortskundiger und Hüttenwirte können dabei entscheidend helfen.
2. Kontrollieren Sie vor Antritt einer Tour immer, ob alles im Rucksack ist. Achtung: im Hochgebirge kann man auch im Sommer winterliche Verhältnisse antreffen (Gewitter). Es ist eine entsprechende Ausrüstung notwendig, vor allem feste Schuhe mit griffiger Sohle.
3. Überschätzen Sie nie Ihre Kräfte sowie die Ausdauer! Akklimatisieren Sie sich einige Tage.
4. Geben Sie Ihr Tourenziel bei Ihrer Familie, Pension oder Hütte bekannt. Weichen Sie unterwegs nicht von der angegebenen Strecke ab.
5. Das Abtreten von Steinen ist unbedingt zu vermeiden, andere Wanderer könnten dadurch verletzt werden. Steinschlaggefährdete Stellen sollen möglichst rasch überquert werden.
6. Wenn das Wetter umschlägt, Nebel einfällt, der Weg zu schwierig wird oder in schlechtem Zustand ist, sollten Sie umkehren.
7. Sollte sich Ihre Heimkehr verspäten, so benachrichtigen Sie rechtzeitig Ihre Familie, Pension oder Hütte, so vermeiden Sie unnötigen Alarm!
8. Die Berge sind für alle da; an ihrer Erhaltung und Sauberkeit mitzuhelfen ist die Pflicht eines jeden Bergwanderers. Bitte nehmen Sie die Abfälle mit ins Tal und schonen Sie die Tier- und Pflanzenwelt.

### Tritt ein Unfall ein, dann ...

#### Bergrettung alarmieren, Notruf 118

#### Wichtige Angaben machen wie:

- > Name, Ort, Telefonnummer des Anrufers
- > Was ist passiert? - Wann? - Wo?
- > Anzahl der Verletzten und eventuell des Verletzungsgrades
- > Wie sind die Witterungsverhältnisse (Wind, Nebel, Regen, Schnee)

#### NÜTZLICHE INTERNETSEITEN:

Alpine Auskunft: [www.alpine-auskunft.it](http://www.alpine-auskunft.it)

Alpenverein: [www.alpenverein.it](http://www.alpenverein.it)

Trekking Südtirol: [www.trekking.suedtirol.info](http://www.trekking.suedtirol.info)

Wetter in Südtirol: [www.provinz.bz.it/wetter](http://www.provinz.bz.it/wetter)

## LÖSUNGEN, DIE PASSEN

Unkompliziert, effizient und gewissenhaft.

Kompetente Ansprechpartner

und ein erfahrenes,

motiviertes Team erkennen

die Schwerpunkte jeder Baustelle

frühzeitig und lösen diese effizient.

Bei geringer Bauzeit sind wir der ideale Partner

für schlüsselfertige Lösungen mit Preisgarantie.



## ZÖGgeler BAU GMBH

Handwerkerzone Max Valier 5 | I-39040 Tramin (BZ)

Tel. +39 0471 860 200 | Fax +39 0471 861 141

info@zoeggelerbau.it | www.zoeggelerbau.it



## Kultur & Geschichte

*Choleraweg*

*Römer*

*Gotischer Turm*

*Termenum*

*St. Mauritius*

*Julius von Payer*

*Kastelaz*

*Riemenschneider*

*Hoamet Tramin Museum*

*Trinkstube*

*Bethlehem*

# in Tramin

## Aus der Geschichte Tramins

Frühe Siedler lassen sich bereits während der Kupferzeit vor über 5000 Jahren an diesem sonnigen Hang des Etschtales nieder. Aus dieser Zeit stammt ein in den Weinbergen südlich des Friedhofes im Jahr 1886 aufgefundener Menhir. Die lebensgroße Figur stellt einen Ahnherrn oder eine Gottheit der damaligen Dorfgemeinschaft dar. Heute zählt das Steindenkmal zu den Prunkstücken der Sammlung im Innsbrucker Ferdinandeum. Einen weiteren Hinweis auf eine dauerhafte Besiedlung liefern Urnengräber aus der Spätbronzezeit. Die Grabfunde kamen 2011 unterhalb der Weinstraße zum Vorschein. Dort verbrannten die Bewohner einer nahen Siedlung vor etwa 3000 Jahren ihre Verstorbenen auf dem Scheiterhaufen, um die Asche anschließend in tönernen Urnen zu füllen, die nunmehr im Hoamet Tramin Museum am Dorfplatz zu sehen sind.

Die ersten namentlich fassbaren Bewohner der Traminer Gegend sind die Räter ab dem 5. Jh. v. Chr. Die Bezeichnung stammt von den Römern, die damit die im Alpenraum lebenden Stämme benennen. Gemeinsam ist diesen Stämmen ihre Verehrung der Göttin Reitia, daher wohl der Name. Über 400 Jahre lang pflegten die Räter enge Kontakte zu den benachbarten Etruskern und Kelten. Auch der römischen Kultur sind die Räter nicht abgeneigt. Römischer Lebensstil und Bautechnik halten nach der Einverleibung der Alpen in das römische Reich um Christi Geburt auch in Tramin Einzug. Aus den Rättern werden Rätoromanen, die ab dem 7. Jh. n. Chr. mit den einwandernden Bayern verschmelzen.

Die gesicherte Erstnennung Tramins findet sich im sogenannten „Vigiliusbrief“, einer im 11. oder 12. Jh. verfassten Urkunde, die auf älteren Überlieferungen beruht und über die Gründung der Pfarre Kaltern berichtet, der damals auch Tramin und Kurtatsch unterstehen. Tramin wird als „Termenum“ erwähnt und als „villa“ und „vicus“ bezeichnet. Politisch untersteht Tramin seit dem 11. Jh. bis weit über das Mittelalter hinaus dem Fürstbischof von Trient. Im Dorf residieren seine fürstbischöflichen Richter und Pfleger, die die Interessen ihres Herrn vertreten. Mehrfache Versuche der Tiroler Grafen Tramin dauerhaft an sich zu reißen, bleiben letztlich erfolglos. Erst 1779 geht Tramin an Tirol.

Die Jahrzehnte um die Mitte des 14. Jh. müssen für die hiesige Bevölkerung schrecklich gewesen sein. In den Jahren 1338, 1340 und 1341 fallen Heuschreckenschwärme in das Land ein und zerstören die gesamten Ernten. 1348 wütet die Pest und fordert

zahllose Opfer. 1363 tritt Margarethe Maultasch von Görz-Tirol ihre Grafschaft Tirol an den Habsburger Herzog Rudolf IV. ab. In den folgenden Jahrzehnten verzeichnet Tramin einen wirtschaftlichen Aufschwung, der wohl dem Weinbau zu verdanken ist. Über das „Marchtrecht“ verfügte die Gemeinde bereits früher, der nunmehrige Wohlstand festigt die Stellung Tramins als Marktgemeinde. So wird den Traminern 1451 gestattet, ihren Pfarrer selbst zu wählen, was keine Selbstverständlichkeit war. Als weithin sichtbares Zeichen ihres Wohlstandes lassen die Traminer Bürger bald darauf den gotischen Turm der Pfarrkirche errichten, der mit 87 m als der höchste gemauerte Kirchturm Tirols gilt. Auch die Einführung des Gemeindewappens, das einen sechszackigen Stern unter einem Sichelmond in Gold auf blauem Grund zeigt, dürfte in diese Zeit fallen. Die Wappendarstellung orientiert sich vermutlich am Schildmotiv der ehemals benachbarten und mächtigen Grafen von Eppan.

Viele der einst in Tramin beheimateten Herrengeschlechter sterben im Laufe der Zeit aus oder wandern ab, da das Klima durch die malariaverseuchten Sümpfe in der Talsohle äußerst ungesund ist. Zudem wird die Bevölkerung des Etschtales wiederholt von gemeinhin als Pest bezeichneten Seuchen heimgesucht. Verheerende Folgen für Tramin hat die Fleckfieberepidemie von 1629, als die lediglich mehrere Hundert Einwohner zählende Pfarrei innerhalb weniger Monate 112 Opfer zu beklagen hat. 1836 und 1856 wütet die Cholera, weshalb der Weg durch das Dorf gesperrt wird und man den Ort auf einem Steig umgehen muss, der bis heute als „Choleraweg“ bekannt ist.

Im Zuge des Spanischen Erbfolgekrieges 1720 hat Tramin sehr unter den durchziehenden Truppen zu leiden, während der Napoleonischen Kriege ergeht es dem Dorf nicht besser. 1797 rücken die Franzosen an und überfallen am 21. März Tramin, das von österreichischen Truppen besetzt ist. Die Franzosen nehmen 600 Gefangene. Während der Freiheitskämpfe 1809 stellen die Traminer mehrere Kontingente an Schützen, die mit jenen der Nachbargemeinden die Südfront bei Lavis verteidigen. 1805 geht Tramin mit Tirol an das Königreich Bayern und bei der Teilung Tirols 1810 an das napoleonische Königreich Italien. Erst 1813 befreit der aus Fennberg ober Margreid gebürtige General Franz von Fenner Südtirol, das 1814 formell wieder an Österreich angeschlossen wird, wo es bis 1919 verbleibt. Mit Ende des 1. Weltkrieges fällt Südtirol an Italien.



## KIRCHEN IN TRAMIN

### Pfarrkirche zu den Heiligen Julitta und Quirikus

Die stattliche Pfarrkirche bildet, zusammen mit dem Rathaus, dem Rathausplatz und den Bürgerhäusern ringsum, das Dorfzentrum von Tramin. Der hochgotische Altarraum (Presbyterium) stammt aus dem 14. Jahrhundert. Die beeindruckenden Fresken (um 1400) stellen u.a. das Martyrium der Kirchenpatrone dar. Der große Kirchenraum wurde erst in den Jahren 1909 bis 1911 im neugotischen Stil errichtet. Vorher stand hier ein schlichter, einschiffiger Kirchenraum mit vier Seitenkapellen, der vom Presbyterium überragt wurde. Das große Altarbild, 1789 von Martin Knoller gemalt, zeigt neben den Kirchenpatronen auch Maria mit dem Jesukind, Gottvater und den hl. Geist.

Der gotische Kirchturm von Tramin, 87 m hoch, freistehend, ist bis zu seiner Spitze gemauert (Fertigstellung um 1492). Er ist das weithin sichtbare Wahrzeichen und wertvollste Baudenkmal des Dorfes.

## Kirche St. Jakob in Kastelaz

Oberhalb von Tramin, auf einem aussichtsreichen Hügelvorsprung steht das Kirchlein St. Jakob. Es wird bereits 1214 in einem Vertrag zwischen den Bürgern von Tramin und dem Bischof von Trient erstmals erwähnt. Diese alte romanische Kapelle bestand aus einem rechteckigen Schiff und einer Rundbogenapsis. Der Turm wurde wohl erst in der 2. Hälfte des 13. Jahrhunderts errichtet. Um 1440 wurde das Kirchlein um ein gotisches Seitenschiff erweitert, welches an den Turm anschließt. Beide Kirchenschiffe wurden durch einen Rundbogen und ein Satteldach miteinander verbunden. Um 1500 wurde die Sakristei an der Nordseite angebaut. Die Kirche beherbergt hochinteressante Fresken, besonders der untere Zyklus mit den einzigartigen „Bestiarien“ (Mensch-Tier-Wesen), darüber die 12 Apostel und in der Wölbung der thronende Christus mit den vier Evangelisten, vermutlich um 1250 gemalt.

### Öffnungszeiten:

von Ostern bis Mitte November, täglich, 10–18 Uhr;  
Mitte November bis Ostern, Samstag–Sonntag, 10–16 Uhr

## Friedhofskirche St. Valentin

Südlich des Ortskerns von Tramin liegt die Kirche St. Valentin, welche 1276 erstmals erwähnt wurde. Seit 1797 erfüllt sie die Funktion der Friedhofskirche. Die Kapelle ist dem heiligen Priester Valentin geweiht, der in der Verfolgung des römischen Kaisers Claudius Gothicus an der Via Flaminia in Rom am 14. Februar 269 enthauptet wurde. Nach Mitte des 14. Jh. wurde die alte Kapelle vollständig umgebaut. Das Kirchenschiff wurde in die heute bestehende Form erweitert. In Anlehnung an die Bozner Landkirchen wurde über der alten romanischen Apsis ein Turm mit dreiteiligen Rundbogenschallfenstern erbaut. Der alte Altarraum wurde nach dem Umbau nur mehr als Sakristei genutzt. Von großer Bedeutung ist der gotische Freskenschmuck aus dem späten 14. und dem Beginn des 15. Jahrhunderts. Der Großteil davon wurde erst im 20. Jahrhundert freigelegt und restauriert.

Die Kirche ist geschlossen, der Schlüssel ist im Pfarramt und im Tourismusbüro erhältlich.

## Kirche St. Mauritius in Söll

In der Fraktion Söll, nördlich von Tramin, befindet sich die St.-Mauritius-Kirche. Schon die Wahl des Kirchenpatrons, des Hl. Mauritius, des Heerführers der Thebaischen Legion lässt erkennen, dass diese Kirche zur Blütezeit ritterlicher Frömmigkeit in der Kreuzfahrerzeit gebaut wurde. Sie wurde bereits im Jahr 1260 im Zuge einer Schenkung von Wald- und Weinzinsen an die Kirche erstmals erwähnt. Das Langhaus dieses kleinen romanischen Kirchleins mit der flachen Holzdecke und dem halbrunden Altarraum ist in seinen Grundmauern erhalten geblieben. Der Turm mit dem typischen Pyramidendach wurde im 13. Jh. an dessen Westfassade gebaut. Um 1470 wurde das kleine Gotteshaus um das südliche, im gotischen Stil erbaute, Kirchenschiff erweitert und erhielt somit sein heutiges Aussehen. Sehr bedeutend ist auch der Freskenschmuck der Kirche.

## Kirche St. Joseph in Rungg

Das schlichte, nach Norden ausgerichtete Kirchlein liegt in der Fraktion Rungg am viel begangenen alten Weg von Tramin nach Kurtatsch. Es wurde 1901 nach den Plänen des Bozner Architekten Ferdinand Mungenast mit Beteiligung der Bevölkerung von Rungg im neuromanischen Stil erbaut. Am Altar, gefertigt von einem Grödner Künstler, befinden sich die Statuen des Kirchenpatrons mit dem Jesukind, sowie der Heiligen Franz von Sales und Theresia von Avila. Der Kirchturm mit dem weithin sichtbaren rot eingedeckten Spitzhelm kam 1908 dazu.

## Mitteilung der Pfarre Tramin

Der stolze Turm unserer Pfarrkirche (87 Meter hoch) und die übrigen vier Kirchen unseres Dorfes sagen Ihnen, dass Sie sich in einer Ortschaft mit alter christlicher Tradition befinden. Die Verantwortlichen der Pfarre Tramin heißen Sie darum herzlich willkommen und wünschen Ihnen gute Erholung an Leib und Seele. Wir würden uns freuen, wenn Sie neben den geselligen und kulturellen Angeboten unseres Dorfes auch unser geistliches Angebot nützen würden. Wir laden Sie darum herzlich ein zu den Gottesdiensten und religiösen Feiern.

### Katholische Gottesdienste in der Traminer Pfarrkirche:

Sonntag, 9 Uhr; Samstag, 19.15 Uhr

In der Hl.-Mauritius-Kirche in Söll: Sonntag, 9.30 Uhr

[www.pfarre-tramin.org](http://www.pfarre-tramin.org)

### Evangelischer Gottesdienst in Bozen:

ganztägig am Sonntag, 10 Uhr, Col-di-Lana-Straße 10



Das **Hoamet-Tramin Museum** mit dem zusätzlichen Schwerpunkt „Leben an der Grenze“ möchte aufzeigen, dass die Traminerinnen und Traminer sich eine wohlbestellte und weltoffene Heimat geschaffen haben, obwohl oder gerade weil sie im Grenzbereich dreier Kulturen leben, die alle ihre Spuren hinterlassen haben. Geschichte, Landschaft, Wirtschaft und Kultur sind die Bereiche mit den besonderen Schwerpunkten Archäologie, Zeitgeschichte, Weinbau, Fasching, Haushalt, Handwerk und Geologie. Sehenswert sind auch die große historische Ausstellung von Gewürztraminern aus aller Welt oder der 240 Millionen Jahre alte Fußabdruck eines Archo-Sauriers. *Das Museum liegt am Rathausplatz und birgt in seinem Inneren 11 Ausstellungsräume auf drei Stockwerken.*

**Öffnungszeiten** ab der Karwoche bis 31. Oktober

Dienstag bis Freitag: 10-12 Uhr, Donnerstag zusätzlich von 16-18 Uhr, Eintritt/Person ab 17. Lebensjahr, € 3, gratis mit Museumscard

**Themen-Führungen:** (max. 20 Pers.) Voranmeldung (328 5603645)

**Mittwoch: Tramin und der Gewürztraminer** 10.30-12 Uhr -

Geschichte, Videos und Verkostung von 3 Gewürztraminern - Unkostenbeitrag: € 10/Person, gratis mit WinePass PLUS

**Donnerstag: Leben an der Grenze** 10.30-12 Uhr - Historische und kulturgeschichtliche Entwicklung der Traminer Gegend mit Filmvorführung und Kostprobe G'würzer am Ende - Unkostenbeitrag € 6/Person, gratis mit WinePass PLUS

[info@hoamet-tramin-museum.com](mailto:info@hoamet-tramin-museum.com) [www.hoamet-tramin-museum.com](http://www.hoamet-tramin-museum.com)

**Südtiroler Weinmuseum** KALTERN

Goldgasse 1, Tel. 0471 963168, geöffnet von Dienstag bis Samstag, von 10-17 Uhr. Sonn- und Feiertage, von 10-12 Uhr [www.weinmuseum.it](http://www.weinmuseum.it)

**Museum Zeitreise Mensch** KURTATSCH

Ansitz am Orth, Botengasse 2, Tel. 0471 880267, geöffnet jeden Freitag, um 10 Uhr (mit Führung) von April bis November, ganzjährig auf Voranmeldung [www.museumzeitreisemensch.it](http://www.museumzeitreisemensch.it)

[WWW.TRAMIN.COM](http://WWW.TRAMIN.COM)

## Wochenprogramm, Führungen, Besichtigungen

**Apfelseminar** Infos über die Geschichte des Apfelanbaues, Anbaugebiete, Arbeiten im Obstgarten und Apfelsorten. Kurze Filmvorführung, Apfelquiz und Verkostung von Äpfeln und Apfelsaft. *Jeden Montag um 17 Uhr, im Oktober um 16 Uhr. Ab 6 Personen, Voranmeldung bis 11.30 Uhr im Tourismusbüro.*

**Traminer Dorfführungen** Führung durch das historische Dorfczentrum mit Besichtigung der berühmten St.-Jakobs-Kapelle. Infos über die Geschichte, Kultur, Brauchtum und Baukunst des Dorfes. *Jeden Mittwoch um 16 Uhr, im Juli und August um 17 Uhr. Keine Anmeldung, Treff beim Kirchturm, Pfarrkirche.*

**Hoamet-Tramin Museum - Leben an der Grenze**

Themenführungen mit Gewürztraminer Verkostung, Filmvorführung, Video. *Jeden Mittwoch und Freitag um 10.30 Uhr. Voranmeldung Tel. +39 328 5603645.*

**Traminer Weinseminar** Geführte Weinbergbegehung mit Überblick über den Weinbau Südtirols und eine praktische Anleitung zum Weingenuss mit den Themen Lagerung, Service, Weingläser, Trinktemperatur, Verkostungstechnik und Wein-Speisenanpassung. *Jeden Donnerstag um 17 Uhr. Anmeldung bis Donnerstag, 12 Uhr: SMS/Tel. +39 349 6175468, [juergen.geier@tramin.org](mailto:juergen.geier@tramin.org)*

**Genuss für Feinschmecker - Südtiroler Spezialitäten**

Sie erfahren Wissenswertes über die Besonderheiten der Südtiroler Landwirtschaft, deren Produkte und des Gütesiegels „Qualität Südtirol“. Verkostung der Spezialitäten, angereichert mit Tipps/Rezepten zum Genießen. *Jeden Freitag um 10 Uhr. Anmeldung bis Donnerstag, 18 Uhr: SMS/Tel. +39 349 6175468, [juergen.geier@tramin.org](mailto:juergen.geier@tramin.org)*

**Geführte Wanderungen - Familienwanderungen**

Erfahrene Wanderbegleiter zeigen Ihnen die beliebtesten Touren rund um Tramin und führen Sie zu den schönsten Zielen der umliegenden Bergwelt. In den Sommermonaten werden wöchentlich Familienwanderungen mit ausgebildeten Guides angeboten. *Jeden Dienstag und Donnerstag. Voranmeldung bis 18 Uhr des Vortages im Tourismusbüro. Im 14-Tages-Rhythmus werden donnerstags geführte Wanderungen quer durch Südtirol mit dem Alpenverein durchgeführt (ausgenommen August und September).*

**Geführte Genuss-Radtouren** In Begleitung eines ortskundigen Bikeguides fahren Sie auf kaum befahrenen Wegen von Tramin zum Kalterer See. Unterwegs erfahren Sie allerhand über Land und Leute, kehren bei einer Bäuerin ein, verkosten deren Eigenbauprodukte, umrunden den Kalterer See und genießen ein Glas Wein mitten im Weinberg am Ende der Tour. *Jeden Freitagnachmittag. Voranmeldung im Tourismusbüro.*

**Geführte Biketouren** Geführte Mountainbike Tagestouren in zwei verschiedenen Leistungsklassen und Fahrtechnikurse für Einsteiger und Fortgeschrittene, 5 mal wöchentlich mit Bikeschool Roen.

[www.bikeschoolroen.it](http://www.bikeschoolroen.it) Jeden Dienstag geführte Rennradtour mit dem geprüften Bikeguide Arno. Er zeigt Ihnen seine Lieblingstouren und führt Sie durch Berg und Tal. Voranmeldung im Tourismusbüro.

**Kutschenfahrten** Jeden Dienstag durch Obstgärten und Weinberge rund um Tramin inkl. Kostprobe in einer Weinkellerei, in einer Brennerei sowie Kaffeestopp. Voranmeldung im Tourismusbüro.

**Unterhaltungsschießen** Die Sportschützengilde Tramin lädt interessierte Feriengäste ein, am 10-m-Luftdruck-Schießstand ihr Geschick unter Beweis zu stellen. Jeden Dienstagabend vom 26. Juli bis 13. Sep.

**'s Traminer Dorfleben** Jeweils am Mittwochabend vom 20. Juli bis 7. September präsentieren die Traminer Bürger im verkehrsfreien Ortskern ihre Kultur, ihr Brauchtum und ihr Handwerk, verbunden mit Unterhaltung, Spaß, Spiel und Musik. Zudem halten die Kaufleute ihre Geschäfte auch am Abend für Sie geöffnet.

## SÜDTIROLER Weinstraße

**Die WineSafari** – Eintägige Entdeckungsreise entlang der Südtiroler Weinstraße. Erfahren Sie mehr zum Weg des Weines vom Weinbau bis hin zum Tisch serviert, professionell begleitet, kulinarisch stimmig und erlebnisreich inszeniert. Ein unvergessliches Weinkulturerlebnis! Ganzjährig, **jeden ersten Donnerstag im Monat**, von 8.30-19.30 Uhr. Preis: € 110/Pers. (inkl. Busfahrt in Begleitung einer erfahrenen Natur- und Landschaftsführerin, Kellereibesichtigungen, Verkostungen, Degustations-Lunch, Stadt- bzw. Dorfführung, Aperitif & Häppchen zum Ausklang)

+ WINE & ARCHITEKTUR ... zwischen Tradition und Moderne

+ WINE & RAD ... Weinerlebnis auf zwei Rädern

10 JAHRE **Nacht der Keller** – SAMSTAG, 11. JUNI 2016  
Genuss-Highlight der Südtiroler Weinstraßen-Wochen 2016.  
Weingüter und Kellereien öffnen ihre Tore und gewähren von 17-24 Uhr Einblick in ihre Keller.

10 JAHRE **Südtiroler WeinstraßenWochen**  
22.4.-11.6.2016

Erleben Sie 7 Wochen lang unterschiedlichste kulinarische & kulturelle Weinveranstaltungen entlang der Südtiroler Weinstraße.

[www.suedtiroler-weinstrasse.it](http://www.suedtiroler-weinstrasse.it)



## KELLEREIBESICHTIGUNGEN UND WEINVERKOSTUNGEN

**Drauhof** In der Au 28 [www.drauhof.it](http://www.drauhof.it)

Jeden Montag Weinverkostung in der Eigenbaukellerei, 20 Uhr.  
Voranmeldung [Drauhof info@drauhof.it](mailto:info@drauhof.it) oder Tourismusbüro.

**Weingut Elena Walch** Andreas-Hofer-Straße 1 [www.elenawalch.com](http://www.elenawalch.com)

Montag und Samstag, um 15.30 Uhr und Donnerstag, um 10.30 Uhr in deutscher Sprache, Donnerstag, um 15.30 Uhr in italienischer Sprache (Mai bis Oktober). Anmeldung: [visite@walch.it](mailto:visite@walch.it)  
Geführte Weinbergwanderungen in Castel Ringberg, St. Josef am See 1 (Kalterer See): Mittwoch und Freitag, um 15.30 Uhr, deutsch und italienisch (Mai bis Oktober), keine Anmeldung erforderlich.

**Weinkellerei A. v. Elzenbaum** Hans-Feur-Str. 4 [www.vonelzenbaum.it](http://www.vonelzenbaum.it)  
Kellerbesichtigung mit Weinprobe für Gruppen auf Anfrage.

**Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch** Josef-von-Zallinger-Straße 10 [www.hofkellerei.it](http://www.hofkellerei.it)  
Blindverkostung und Weinquiz jeden Mittwoch von 9-11 Uhr (April-Juli). Voranmeldung bis zum Vortag [info@hofkellerei.it](mailto:info@hofkellerei.it) – Kellerführungen für Gruppen bis 40 Personen auf Anfrage.

**Weingut J. Hofstätter** Rathausplatz 7 [www.hofstatter.com](http://www.hofstatter.com)  
Kellerbesichtigung mit Weinproben, Kombination Schaugarten-/Kellerbesichtigung/Verkostung oder „Weinberg 4x4“. Führung durch den Gewürztraminer Schauweingarten mit abschließender Verkostung von drei Weinen. Jeden Donnerstag von Mai bis September um 14 Uhr. Treffpunkt in der Vinothek, Feiertage ausgeschlossen. Keine Voranmeldung notwendig. Dauer ca. 1,5 Stunden, Kosten 12 Euro.

**Kellerei Tramin** Weinstraße 144 [www.kellereitramin.it](http://www.kellereitramin.it)  
Jeden Dienstag und Donnerstag um 10 Uhr, Kellerbesichtigung mit Verkostung von 3 Weinen. Keine Anmeldung. Kellerführungen für Gruppen auf Anfrage.

## BRENNEREIBESICHTIGUNGEN

**Brennerei Psenner** Bahnhofstraße 1 [www.psenner.com](http://www.psenner.com)  
Jeden Dienstag um 16 Uhr Brennereibesichtigung mit Verkostung. Keine Anmeldung unter 10 Personen.

**Brennereien Roner** Josef-von-Zallinger-Straße 44 [www.roner.com](http://www.roner.com)  
Jeden Montag um 10 Uhr und jeden Donnerstag um 14.30 Uhr Brennereibesichtigung mit Verkostung von 4 Produkten. Keine Anmeldung unter 10 Personen.

## Anfahrt

- > **Brennerautobahn** Ausfahrt Auer – Neumarkt – Tramin (4 km)
- > **D-Zug** Haltestelle Auer (4 km – stündliche Linienbusverbindung)
- > **Linienbusverbindung** stündlich Bozen – Tramin
- > **Fernbusverbindungen** Deutschland – Südtirol [www.eurolines.de](http://www.eurolines.de)  
[www.suedtiroltours.de](http://www.suedtiroltours.de) [www.meinfernbus.de](http://www.meinfernbus.de)
- > **Flughafentransfer** mit dem Bus ab/zu den Flughäfen München, Verona, Bergamo und Malpensa [www.suedtirolbus.it](http://www.suedtirolbus.it) [www.busgroup.eu](http://www.busgroup.eu)

**Apotheke**, Hans-Feur-Straße 3, Tel. 0471 860 487

## Ärzte

- > **Gemeindearzt** Dr. Regini, Tel. 0471 861 189
- > **Ambulatorium** im Gemeindehaus, Handy 329 055 4411; Öffnungszeiten: Di., Mi., Fr., 8.30 – 12 Uhr; Mo., Do., 9 – 11.30 und 18 – 19 Uhr.
- > **Kinderarzt Dr. Alfons Haller**, Mindelheimer Straße 5, Tel. 0471 863 113, Handy 348 305 4027

## Zahnärzte

- > **Dr. Volpati**, Hans-Feur-Straße 27, Tel. 0471 860 950
- > **Dr. Peter Rauls**, Bachgasse 17, Tel. 0471 861 080
- > **Zahnambulatorium ZirkumZahn**, Steinacker Str. 13, Tel. 0471 863 239
- > **Dentalstudio Steiner**, Steinacker Straße 13, Tel. 0471 861 026

## Banken

- > **Bank für Trient und Bozen**, Tel. 0471 860 135, Öffnungszeiten: Mo. – Fr., 8.30 – 13 und 14.15 – 16.55 Uhr
- > **Raiffeisenkasse**, Tel. 0471 666 570, Öffnungszeiten: Mo. – Fr., vormittags, 8 – 13 Uhr, nachmittags, Mo., Mi., Fr., 14.45 – 16.15 Uhr, Di., 16 – 18.45 Uhr
- > **Sparkasse**, Tel. 0471 860 268, Öffnungszeiten: Mo. – Fr., 8.05 – 12.55 und 14.45 – 16.30 Uhr

**Bibliothek** Mindelheimer Straße 12, Tel. 0471 861 098

- Öffnungszeiten: Sep. – Mitte Juni: Di. – Sa. 9 – 11 Uhr, Di., Mi., Fr. 14.30 – 17 Uhr, Do. 14.30 – 18 Uhr. Mitte Juni bis Sep. Di. – Sa. 8.30 – 11.30 Uhr, Mi. und Fr. 17 – 19.30 Uhr. [www.bibliothek-tramin.com](http://www.bibliothek-tramin.com)

## Bushaltestellen

- > **Linie Tramin – Bozen**: Mindelheimer Parkplatz, Weinstraße bei Minigolf
- > **City Bus (Unterland)**: Mindelheimer Parkplatz, Weinstraße bei Minigolf, Festplatz, Rathausplatz bei Pfarrkirche

**Freiwillige Feuerwehr**, Tel. 115

**Fundamt** Gemeindepolizei im Rathaus, Tel. 0471 864 418, [www.fundinfo.it](http://www.fundinfo.it)

**Gemeindeamt**, Rathausplatz 11, Tel. 0471 864 400

**Gemeindepolizei**, Rathausplatz 11, Tel. 0471 864 418

**Internetzugang** freies Wi-Fi:

- > **am Rathausplatz** (6 – 23 Uhr)
- > **Bibliothek**, Mindelheimer Straße 12, Tel. 0471 861 098

**Info Mobilität** und Fahrpläne [www.sii.bz.it](http://www.sii.bz.it), Tel. 840 000 471

**Auskünfte Eisenbahn** [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com), Tel. 892 021

## Kirchen Öffnungszeiten

- > **Pfarrkirche, St.-Mauritius-Kirche**: tagsüber geöffnet
- > **Kirche St. Jakob Kastelaz**: Ostern bis Mitte November 10 – 18 Uhr, Mitte November bis Ostern Samstag-Sonntag 10 – 16 Uhr.
- > **Friedhofskirche St. Valentin**: geschlossen, der Schlüssel ist im Tourismusbüro und im Pfarramt erhältlich

**Krankenhaus Bozen**, Lorenz-Böhler-Straße 5, Tel. 0471 908 111

**Markt**, am Rathausplatz, jeden zweiten Dienstag im Monat

**Mobilcard, museumobil Card, bikemobil Card** für öffentliche Verkehrsmittel und Südtiroler Museen im Tourismusbüro erhältlich

**Notrufzentrale**, Bergrettung, Rettungsdienst, Tel. 118

**Parkplätze**: blau gekennzeichnete Parkplätze sind gebührenpflichtig, entsprechende Parkautomaten stehen in der Nähe zur Verfügung. Gelb gekennzeichnete Parkplätze sind besondere Kategorien vorbehalten. Weiß gekennzeichnete sind kostenlos nutzbar im: Mindelheimer Parkplatz, im Vorhof des Bürgerhauses, beim Festplatz, an der Weinstraße Nähe Parkanlage. Mit Parkuhr gebührenfrei an der Weinstraße Nähe Parkanlage, in der Mindelheimer Straße und in der Nähe des Tourismusbüros. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf den Hinweistafeln.

**Polizei, Carabinieri-Station**, Weinstraße 23, Tel. 112, Tel. 0471 860 118

**Postamt**: Hans-Feur-Straße 3, Tel. 0471 860 153, nachmittags geschlossen

**Straßenzustand** [www.provinz.bz.it/verkehr](http://www.provinz.bz.it/verkehr), Tel. 0471 200 198

## Taxi/Reisebüro

- > **Walter Reisen**, Hans-Feur-Straße 18, Tel. 0471 860 337
- > **Taxidienst**, Tel. 335 825 2929
- > **Tagesfahrten**, nach Vereinbarung Ausflugsfahrten mit Gruppen bis zu 8 Personen [www.walterreisen.com](http://www.walterreisen.com)

## Telefonieren:

- > **Von Italien ins Ausland**: Nach der Vorwahl des jeweiligen Landes wählen Sie die Ortsvorwahl ohne die Null (z. B. für München 0049 89). Vom Ausland nach Italien 0039 und die ‚0‘ der jeweiligen Vorwahl mitwählen, bei Handy Nummern Vorwahl ohne ‚0‘
- > **Telefonauskunft** national und international: 1254
- > **Für Orts- und Inlandsgespräche** (auch in Tramin bzw. Südtirol) muss die Vorwahl mit der ‚0‘ gewählt werden. (Vorwahl: Bozen–Unterland 0471, Meran–Vinschgau 0473, Brixen–Sterzing 0472, Pustertal 0474
- > **Die Vorwahl für deutsche Handys** entspricht der des Festnetzes. Wenn Sie mit Ihrem Handy eine Nummer in Südtirol anrufen möchten, müssen Sie auch die Vorwahl von Italien wählen: 0039 0471 ...

**Tourismusverein Tramin/Raiffeisen** Mindelheimer Straße 10 A, [www.tramin.com](http://www.tramin.com), Tel. 0471 860 131

**Tramin an der Südtiroler Weinstraße** 276 m. ü. M., 3.300 Einwohner, 4 km bis zum Kalterer See, 25 km südlich von Bozen, 50 km südlich von Meran, 300 km ab München, 230 km bis Venedig.

## Wetter Südtirol

kostenlos von Google.play oder vom AppStore heruntergeladen!



TRAMIN

Heimat des **GEWÜRZTRAMINER**



SüdtirolsSüden  
BOZEN - KALTNER SEE - WEINSTRASSE - DOLOMITEN



 **Raiffeisen**  
Raiffeisenkasse Überetsch  
Cassa Raiffeisen Oltradige



[WWW.TRAMIN.COM](http://WWW.TRAMIN.COM)